BON DIA Aruba

Diabierna 29 di November 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Sosten di practica ta yuda coach pashent pa hiba un bida mas saludabel



ORANJESTAD – Aruba tin praktijkondersteuner (persona cu ta duna asistencia) desde aña 2012. Segun director di Wit Gele Kruis, Sr. Gino Goeloe, un persona cu ta duna asistencia ta un nurse riba nivel academico (HBO), pa sinta banda di e dokter di cas y yuda tur pashent cronico, pues tur diabetico, hende cu asma, hende cu presion halto, entre otro. E persona aki ta bira e coach di e pashent. Esey kiermen cu e tin tempo pa splica for di A te cu Z.

Lesa detayenan riba pagina A2

Minister Plasterk y politiconan Hulandes no ta sostene proposicion pa paspoort Caribense



ORANJESTAD/DEN HAAG – Minister di Asuntonan di Reino sr. Ronald Plasterk no ta mira nada den e proposicion di VVD pa introduci un paspoort adapta pa residentenan di e islanan den reino. Ayera e miembro di Parlamento Hulandes, Andre Bosman a sugeri e proposicion aki.

Pagina A3

Aruba su trafico insigur ta cobra bida di otro victima

Pagina A3





SETAR a anuncia awe cu nan lo ta ofreciendo e **iPhone 5s**, e smartphone mas "forward thinking" den mundo, y e **iPhone 5c**, e iPhone di mas colorido, pa su clientenan entrante dia **13 di december 2013**.

Pa mas informacion riba iPhone, por fabor bishita: www.apple.com/iphone



Awo cu 2 florin mas, bo por gana e MEGA PLUS

*Afl. 420.000,-

*Afl. 320.000 + Afl. 100.000 extra

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

sorteo ta awe nochi



Bo ta cla pa GO BIG 4 CHRISTMAS!

FALTA 2 DIA

BON DIA Aruba

Sosten di practica ta yuda coach pashentnan pa hiba un bida mas saludabel

ORANJESTAD – Aruba tin praktijkondersteuner (persona cu ta duna asistencia) desde aña 2012. Esey ta loke director di Wit Gele Kruis, Sr. Gino Goeloe, a conta BON DIA ARUBA. Un persona cu ta duna asistencia ta un nurse riba nivel academico (HBO), pa sinta banda di e dokter di cas pa yuda tur pashent cronico, pues tur diabetico, hende cu asma, hende cu presion halto, etc.. E persona aki ta bira e coach di e pashent. Esey kiermen cu e tin tempo pa splica for di A te cu Z.

UN SOSTEN

Sin un pashent tin por ehempel sintomanan di sucu, esta orina hopi, ta suf, curpa ta grawata, etc., e ta bay dokter y ta haci test di sanger y orina, for di e resultadonan e ta bin bij cu su sucu ta halto. Na dokter tin un persona cu ta duna asistencia. E dokter ta receta remedi, pero tambe ta recomenda e persona cu ta duna asistencia, kende a base di cita, lo sinta cu e pashent pa splica kico e malesa ta encera, kico ta e diferente cosnan y tambe tin cu controla tur siman cerca e persona cu ta duna asistencia, sucu peso y presion. E ta bira e coach.

PAKICO WIT GELE KRUIS A BIN CUNE

Wit Gele Kruis a ripara cu dokternan no tin tempo pa e pashentnan. Ora cu un pashent yega na oficina di dokter, e ta sinta mas di un ora y den un rato e dokter ta wak y ta receta remedi na e pashent. Despues pa traha cita cu ta dura tin biaha mas di un luna. E dokter no ta splica e pashent ki complicacion e tin, ni di su sucu, presion etc. Wit Gele Kruis a ripara cu si no splica un hende y dun'e pildo pa e guli, e por bira mas malo di loke e tabata. Kico e pashent ta haci, e ta stop cu e remedi. Eynan ta caminda Wit Gele Kruis ta bisa cu no por. Despues di basta negociacion cu HAVA (representantenan di dokternan di cas) y AZV, cual no a bay facil, nan mes a ripara cu esey ta algo cu ta cumbini e pashent y nan mes. E pashentnan ta wordo guia, nan ta wordo tendi, nan ta wordo monitor. E pashent mes ta sinti e diferencia.

SOSTEN MAN DEN MAN

Un persona cu a sufri pa basta aña di por ehempel diabetes, su curpa ta custuma cu e nivel di sucu pa asina tanto tempo. Normalmente un persona normal, su nivel di sucu ta varia entre 3 pa 6. Segun ciencia, ora cu constata cu un hende ta diabetico ya pa tanto tempo, e curpa tin cu custuma bek na un nivel normal y ta haci cu e pashent ta sinti su mes malo, ora cu e tuma remedi di dokter, despues cu esaki haci un diagnostica.

ATENCION DI E PRAKTIJKONDERSTEUNER

Segun Goeloe, despues di un consulta cu dokter, e personal di asistencia ta splica kico ta e consecuencianan di esaki ora cu kier pone e sucu bek na su luga. Esey ta e parti cu e curpa mester bay custuma pa biba of pa e curpa custuma cu un sucu normal. Esaki tambe ta conta pa presion halto. Si e curpa custuma cu presion halto, ora di baha presion, ta sinti malo
Ta cuminsa soda, batimento di curason, etc. Pero e curpa, ora cu e haya remedi, ta baha e presion, e ora e curpa mester custuma cu un presion abao, of normal. P'esey e personal di asistencia t'ey pa yuda. Pa steun e pashent, pa guia e pashent y tambe e ta bay asina leu por puntra pa conseho. Goeloe a splica BON DIA ARUBA cu di aña pasa pa awo, desde juni 2012, cu a firma e contract cu AZV pa cuminsa, e 3 personal di sosten ta haciendo un hopi bon trabao. Na comienso di aña a haya 3 personal di



sosten mas. Nan tur ta traha cada un cerca 3 dokter di cas. Aunke cu e personal di sosten t'ey pa coach, e parti final ta keda pa e pashent mes. E mester tin e boluntad pa haci cosnan su mes. E personal di sosten t'ey pa cuida e pashent tambe.
Esey ta e idea su tras cu mester bisa cu tin hopi hende cu a keda contento cu e iniciativa aki. Hopi di e pashentnan a baha di peso, sucu a regula, pero un biaha mas ta monitor y papia y tambe e atencion pa e pashent cu ta wordo duna. Hopi biaha mester di poco di atencion.
E pashent kier tende splicacion. E bon ta cu ta traha cu protocolnan standarisa y e dokternan mes ta duna lesnan clinico na e personal di sosten. Semper ta bon pa keda na altura riba e remedinan nobo cu tin riba mercado y tambe e ciencia nobo cu tin na mundo.

DOKTERNAN CONTENTO

E dokternan cu ta trahando cu e personal di sosten mes ta contento.
Na comienso ora cu algo ta nobo tin poco miedo. Ta algo natural den nos tur. Pero ora cu el a haya su forma, e dokternan a keda hopi contento. Si por papia di dr. Van Tright y tambe dr. Lunchmun, entre otro, ta satisfecho con e personal di sosten ta traha.❑

Daño riba medio ambiente na Aruba lo bay caba

ORANJESTAD – Sr. Alan Howell ta consehero di Minister Mike de Meza, kende ta titular di ademas di tin e cartera di Economia, ta encarga cu e parti di Medio Ambiente. Howell tabata presente riba un tereno na Santa Cruz a bin haya manera un fabrica chikito di azeta cu por bisa ta causando hopi daño na e naturalesa eynan. El a enfatisa claramente, mirando e daño cu a wordo ocasiona, cu esey lo bay caba na Aruba.
Howell a sigui bisa cu bao di maneho di Minister de Meza, nan lo bay traha duro riba e parti caminda cu ta haci hopi falta pa drechamento, e conservacion di medio ambiente, caminda tin hopi dump ilegal na Aruba. Conhuntamente cu City Inspector y Departamento di Natuur en Milieu, lo bay pone man duro riba dañamento di nos medio ambiente, tiramento di sushi, cosnan cu ta inaceptabel na Aruba. Lo bay pone



un stop na esaki.
A bay Santa cruz y por a mira un tereno habri caminda cu tin tiramento di azeta. Kico e doñonan ta haciendo precies, pero e departamentonan concerni lo bay haci nan investigacion y tambe lo bay tuma contacto kende ta e personanan cu ta tras di esaki. Por mira claramente cu ta un sushamento di nos medio ambiente. Esaki ta tipo di cosnan cu ta haci nos isla mahos. E ta malo pa salud tambe. si no trece un stop na esaki, medio ambiente riba su mes aki par di aña lo ta malo pa un y tur y hasta e generacion cu ta bin na caminda.
Ley ta na su luga, Howell a splica. Por a scucha hopi hende bisa cu ley mester cambia na Aruba. Leynan ta bon implementa, segun Howell. Si tin cierto ahustacionnan ta corecto. Por papia di Algemene Politie Verordering, cu ta bisa claramente cu caminda cu ta deposita cosnan riba caminda publico ta castigabel. Tin mas articulo cu por haci cu City Inspector por duna multa riba esakinan. Tin Milieuverordering, tin tantisimo sancion cu por wordo duna pa e tipo di cosnan aki. Howell ta pensa cu sigur Aruba lo bay mira un diferencia grandi caminda cu lo bay implementa e leynan y actua riba e tipo di cosnan aki pasobra e tipo di cosnan aki mester bay tum'e hopi na serio.
City Inspector y esnan concerni lo bay tuma accion contra doñonan di e tereno. Na Aruba tin cu cuminsa compronde y cuminsa haya les cu ora haya un proces-verbaal e ta conta pa otro hende tambe. Tin cu tuma contacto cu esnan cu ta responsabel. Si nan



haya proces-verbaal of no ta den man di City Inspector, cu ta ocupa cu e caso en particular aki.
Di parti di Departamento di Ministerio di medio ambiente, e personal t'ey solamente pa monitor y duna conseho na Minister pa asina nan trece un stop na sushedad di nos medio ambiente.❑

Minister Plasterk y politiconan Hulandes no ta sostene proposicion pa paspoort Caribense



ORANJESTAD/DEN HAAG – Den nos edicion di ayera BON DIA ARUBA a publica un articulo tocante e proposicion di parti Parlamentario André Bosman di partido Hulandes Volkspartij voor Vrijheid en Democratie (VVD), kende ta propone pa residentenan di Aruba, Corsou y St. Maarten haya un paspoort Hulandes modifica. Un paspoort cu ta visualmente identifica for di cua pais den reino e doño di e paspoort ta bin.

UN REY Y UN PASPOORT

Sinembargo, Minister di Asuntonan di Reino sr. Ronald Plasterk no ta mira nada den e proposicion di VVD pa introduci un paspoort adapta pa residentenan di e islanan den reino. Ayera e miembro di Parlamento Hulandes, Andre Bosman a sugeri e proposicion aki. Plasterk ta enfatisa cu tin solamente un nacionalidad. Segun Plasterk, por tin solamente un paspoort y no tin mester di tin niun diferencia. "Nos tur tin un Rey y un paspoort." Tambe mayoria partido den parlamento no ta entusiasma cu e proposicion di VVD. CDA (Christen-Democratisch Appèl) no ta tuma e proposicion na serio, D66 (Democraten 66) ta yam'e inapropia y segun ChristenUnie e no ta cuadra cu e principio di igualdad den reino.

DOLOROSO Y INAPROPIA

Segun lider di fraccion D66, Alexander Pechtold, e proposicion di paspoort ta doloroso y totalmente inapropia. "E ta un receta proba cu ora bo coy un minoria den comunidad y keda bati riba nan ta pa bo mustra cu bo tin poder.



Esaki ta locual VVD ta haciendo. Pero e no tin nada di haci cu balornan liberal y ni tampoco cu nos estado di derecho, " Pechtold a bisa.

DESIGUALDAD

E ta remarca cu e ta di opinion cu mester destrui e proposicion di Bosman den mashin di kibra papel. Segun Pechtold, e tin di haci cu desigualdad. "Con bo por hinca den bo cabes pa duna un parti di Hulanda un otro color di paspoort? E ta doloroso y e ta algo descabeya". Segun Pechtold, durante su periodo ministerial di 2005-2006 e cifranan di Antianonan cu tabata bin biba na Hulanda tabata mas halto. "Nos ta actualmente celebrando 200 aña di existencia di Reino y si bo mira e ora cu e islanan despues di un periodo dificil awo ta hayando nan mes, cu gobernacion propio, auto organisacion di poder, e ora nos no por permiti nos mes tipo di proposicionnan idiota asina".❑

Aruba su trafico insigur ta cobra bida di otro victima











ORANJESTAD- Diahuebs pa mas o menos 7'or di anochi, ta sosode un accidente fatal riba e caminda di Malmok, un poco panort di Fishermen's hut. Un cabayero tabata jog, riba e caminda di Malmok y na altura di e Barco Baboe e ta wordo alcansa pa un Pickup Nissan Blanco. E cabayero ta keda seriamente herida cu un kap grandi na cabes. Strandpolitie ta yega mesora na e sitio y ta pidi ambulance cu hopi urgencia mirando cu e cabayero no tabata halando rosea mas. Dos ambulance ta yega na e sitio pero no por a haci nada mas pe cabayero ya cu e cabayero a fayece na e sitio mes,chauffeur di e pickup ta un persona grandi, y polis ta haci test di alcohol cune. Polis ta papia cu tanto e chauffeur y como e ocupante di e pickup. Segun e chauffeur, e tabata bayendo direccion zuid y ta topa di sorpresa cu e victima cu tabata jog na e momento ey. Posiblemente falta di iluminacion di e caminda por a causa e accidente fatal aki, paso e caminda aki t nunca a haya iluminacion di caya y ta hopi scur eybanda. Tambe e ta un caminda cu ta wordo hopi uza pa hendenan cu ta cana y jog. Pa mas o menos 7'or y 45 Dr. Anthony ta yega na e sitio y ta constata morto di e cabayero Antonio Moreno, naci na Venezuela dia 11 di Februari 1974 y tabata biba na Palm Beach 38-E. Na famianan di e fayecido, BON DIA ARUBA ta expesa su mas sentido pesame. ❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

Kehonan ta keda drenta di molester di sangura



ORANJESTAD – Aunke cu tin dia ta haci hopi calor, sinembargo por bisa cu Aruba ta pasando den un temporada di awasero pa e yobidanan espontaneo cu ta tumando luga. GKMB (Gele Koorst en Muskieten Bestrijding, of miho yama Departamento di Sangura), den e ultimo simannan aki ta teniendo un "swipe actie" den varios bario di nos isla y tambe ta duna aviso na esunnan cu tin criadero.

REPEATERS

Segun director di e departamento, Sr. Roque Dirksz, pa sorpresa di e departamento tin cas cu tabata tin criadero for di 2012 y a bin constata cu ultimamente hopi di e casnan aki cu ta registra den nan database, tin criadero bek. Dirksz a splica cu ta trata aki di "repeaters".

Segun Dirksz, e informacion aki ta klop un tiki pasobra PAHO (Pan American Health Organization) ta informa cu hopi biaha hendenan cu tabata tin criadero, ta keda haya criadero, aunke cuanto biaha bay eynan y ta wordo avisa. Dirksz a comenta cu den e casonan aki, ora nan haya informacion di e casonan aki, nan ta bay directamente pa e casnan aki pa mira si nan por soluciona e problema.

MOLESTER

Pa loke ta e cifranan registra, Dirksz a menciona cu te ainda e no a haya chens pa voer in e index di e ultimo simannan. Pero basa riba yamadanan cu drenta GKMB di tur bario di molester di sangura, nan por midi tambe cu e hendenan ta preocupa, nan ta haya hopi molester di sangura. Automaticamente esey ta un formula cu por wak. E index lamentablemente te cu awe ainda no tin'e traha cu por wak e ultimo simannan con e ta.



DUNA TEMPO

No tin hende cu a haya multa ainda. Lo warda un rato prome cu impone multa. Segun Dirksz, lo warda dos of tres siman prome pa mira si e casnan aki ta liber di criadero e ora lo parti multa si esaki no tuma luga. Basicamente ora cu haya criadero mester tene cuenta cu si ta obhetonan cu no por move, ta trata nan cu veneno of ta spuit. Tin cu duna un tempo pa e larvanan muri pa no bay duna un boet riba e mesun criadero cu a constata dos siman prome por ehempel, Dirksz a splica. Esaki ta pa duna un tempo na casnan cu tabata tin criadero, pa mira si nan a haya criadero nobo despues di algun siman.❑

Avisa GKMB si topa cu criadero di dengue



ORANJESTAD – Tur luga cu Departamento di GKMB (Gele Koorts Muskieten Bestreiding) bishita, ta un luga potencial pa haya criadero. Sea cu ta trata aki di un dump ilegal of un cura yena cu sushi. P'esey ta importante pa avisa e departamento si mester bin constata esaki.

SUSHEDAD

Basicamente hendenan cu no ta ruim op nan cura ta haya hopi problema. Tambe autonan cu ta para pa drecha, pero tin hopi tempo staciona, di un of otro manera awa ta drenta aden y ta bira un potencial criadero. Pa GKMB e awa ta keda den e auto y esey ta bira un problema riba su mes.

YAMADANAN TA KEDA SUBI

Director di e departamento, Sr. Roque Dirksz a splica cu nan ta riparando den e dianan aki cu e yamadanan a subi substancialmente y segun nan calculo, a base di esaki, nan ta kere cu e criadero rond di nos isla.

PERIODO DI LIMPIESA

Loke por bisa na comunidad ta cu GKMB ta contento cu ta un cultura di tur aña, cu nos hendenan ta drentando den periodo di haci cas limpi, ta un bon oportunidad pa elimina criadero. Ken cu yama GKMB, por fabor yama. Hendenan ta yama y GKMB ta manda e hendenan pa controla, Sr. Dirksz a bisa. Si sinti molester di sangura, yama GKMB na 5853325. Por ta no por schedule riba e mesun dia, pero ya pa su siguiente dia of e dia siguiente, lo por manda hende pa controla. Ta pa e motibo ey tin 6 grupo reparti den henter Aruba. No basila, yama GKMB, nan lo bay a base di e kehonan cu nan ta haya y ta atende nan.

POS

Si ta bay ta preparando pa haci e cura limpi, ta un bon oportunidad pa december. Akinan por lo menos por evita cu tin molester di sangura. Hopi biaha hendenan ta sinta den nan veranda y por ta nan ta haya hopi molester banda di 6'or. Ora cu ta asina, prome cu yama GKMB, tira un bista si e pos ta habri, pasobra hopi biaha ta e sangura Culex, cu no ta duna dengue, pero si e ta ataca di tal forma cu no por sinta ni pafo atardi. Tin cu tira un bista si esey ta e caso. Si ta asina, tira tiki kerosin den e pos y lo ripara cu e lo cuminsa alivia. ❑

Wit Gele Kruis por yuda bo hiba un bida mas saludabel

ORANJESTAD – Wit Gele Kruis ta un instancia cu por yuda bo hiba un bida mas saludabel y pa esey, ta hopi bon pa bira un miembro comun of miembro sostenedo, sea cu bo ta saludabel of no.

BIRA MIEMBRO

BON DIA ARUBA a combersa cu Sr. Gino Goeloe, kende ta director di Wit Gele Kruis, kende a splica cu pa bira un miembro di Wit Gele Kruis, por pasa libremente na nan oficina principal situa den Koningstraat 22. Eynan ta haya un formulario caminda por yena. Tambe lo haya un foyeto caminda ta para e servicionan cu Wit Gele Kruis ta brinda.

BENEFICIONAN

Si un persona ta miembro di Wit Gele Kruis, via e, e instancia por bay trabao, pa un prijs relativamente abao y por controla e empleadonan nan sucu, presion, colesterol. Esey ta bentaha pa ta un miembro di Wit Gele Kruis. Tambe tin dietista cu ta mita prijs y tambe demas servicionan cu Wit Gele Kruis ta brinda.

Wit Gele Kruis t'ey pa yuda comunidad y tambe promove un bida sano.

Si tin complicacion e profesionalnan di Wit Gele Kruis por bay check y purba di yuda un hende biba un bida mas saludabel. Si tin complicacion Wit Gele Kruis por haci bida di e pashent mas facil.

TIN CU CUIDA CURPA

Hopi biaha tin hendenan cu ta diabetico, cu ta sufri di curason. Wit Gele Kruis por controla sucu na cas, presion y colesterol.

Un hende por biba un bida hopi largo, pero mester controla esaki, kico ta come, bebe, movecion, etc. Tin hende cu ta biba mas cu 40 aña cu malesa di sucu of presion.

Tin cu djis cuida curpa. Goeloe a splica cu e adernan ta cuminsa cera, ora cu ader cuminsa cera tin complicacion.

Ta haya complicacion di curason, por haya ataca di curason, CVA (Cerebrovascular Accident Stroke), wowo ta bay atras, e riñonnan ta bay atras, nervio, tin hopi complicacion ta aparece. Akinan ta caminda cu Wit Gele Kruis por duna un man pa evita tur esaki.❑

This is what she is dreaming of...
Give her the Limited Edition 2013 Black Friday charm



PANDORA™ STORE
Paseo Herencia
Noord, Aruba • 297.586.5625
BOOLCHAND'S
SINCE 1930
Havenstraat #25
Oranjestad, Aruba • 297.583.0147
BOOLCHAND'S
D'ORLAHN
FINE JEWELRY & WATCHES
The Jewelry Center
Oranjestad, Aruba • 297.582.9544
PANDORA®
UNFORGETTABLE MOMENTS
Available starting November 29, the Limited Edition 2013 Black Friday charm*
*While supplies last. See store for details.

City Inspector cu accionnan grandi pa 2014



ORANJESTAD – City Inspector tabata riba un tereno na Santa Cruz, caminda a keda constata cu tabata tin varios container cu azeta ta lek, dañando e medio ambiente. Segun City Inspector, Sr. Danilo Prescott, pa basta tempo caba ta buscado doñonan di e tereno na Santa Cruz, caminda cu tin tur sorto di azeta cu ta procedente di negoshi y/of hotel, etc. Aña pasa a bin un grupo di polis studiando y a pidi City Inspector pa haci un chekeo na e mesun sitio. Por a mira azeta tur caminda gespart, tankinan cu ta lek. A traha un rapport riba esey, entrega na e alumnonan di scol di polis y nan a keda di haci un follow up riba dje cu lo bira un proces-verbaal. Despues di basta tempo City Inspector por a ripara cu nada no a sosode y di nan banda nan a tuma un iniciativa pa takel e caso aki, busca di sa ken ta e doñonan di esaki y nan lo bay wordo procesa.

Segun Prescott, no por straf un hende dos biaha. Si e haya straf, gobierno ta haci'e limpi, of di un otro banda, e lo por haci'e limpi y e ora tur cos ta cay den su mesun gastonan, pero e ta haya un termino cu e cosnan aki mester wordo movi. No ta asina cu aki 10 aña el a haya pa haci limpi y despues ainda e cosnan ta abao. Lo bay pone un periodo pa e luga wordo haci limpi. City Inspector lo bay tene mas accion. 2014 ta biniendo y nan lo bay baha cu man pisa. Hopi hende lo bay haya sorpresa pasobra City Inspector lo bay bin cayente otro aña.❏

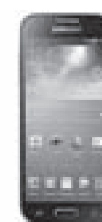






Multi Media International BV
Christmas TOWN expo
@ RENAISSANCE CONVENTION CENTER
DOORPRIZE APPLE IPAD MINI
RED CARPET EVENT
FRIDAY 29 NOVEMBER
5:00 PM -10:00 PM • Entrance: Afl. 100,- for two
SATURDAY 30 NOVEMBER
1:00 PM - 9:00 PM • Entrance: Afl. 7,50
SUNDAY 1 DECEMBER
1:00 PM - 9:00 PM • Entrance: Afl. 7,50
expo aruba.com
THIS WEEKEND!

DRAGON SPECIALS







Samsung S4	Blackberry Z10	Samsung S3 mini
Afl. 1275.00	afl. 850.00	afl. 515.00

Also: Samsung S4 , Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc……

Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.

Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S3, Samsung Note 2, Blackberry Q10 and Q5 , curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6 " 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00

Hp Ink catridges, Universal laptop adapters etc..

ITunes gift cards $ 10.00 and $ 15.00 and **Playstation Network cards**.

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.

Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc……

Dragon Cd & Electronics

Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 – 13.00 and 14.30 – 18.30 hrs.

Gobierno di Aruba a gradici Minister Plenipotenciario Edwin Abath



ORANJESTAD/DEN HAAG -- Durante di e recepcion na Pulchri Studio Prome Minister Mike Eman den nomber di Gobierno di Aruba a tuma despedida di Sr. Edwin Abath como Minister Plenipotenciario na Hulanda y a tuma e oportunidad pa introduci oficialmente e Minister Plenipotenciario nobo na Hulanda den persona di sr. Alfonso Boekhoudt.
Sr. Abath den su discurso a cuminsa cu un gradicimento grandi pa Prome Minister Eman cu a acerca su persona pa a tarea di Minister Plenipotenciario, pero en particular pa e vision y liderazgo di sr. Eman pa Aruba y su pueblo. "Ami y mi esposa Dynia tabata honra pa representa nos hendenan leu for di cas. Nos tabata un ekipo riba peticion di nos Prome Minister y na prome luga for di e pensamento cu nos ta sirbido di nos pais y mas ainda importante for di e siguransa cu Aruba tin un bunita futuro su dilanti. Desde e prome dia, den conseho di Reino di 6 di november 2009, semper mi a trece dilanti e punto di bista di Gobierno di Aruba. Cu Reino no unicamente den un cuadro historico, pero awor mas y mas a bira un union strategico, cu sigur tin su balor adicional y cu nos como paisnan den Reino, cu tur loke ta na nos alcance lo mester traha na formanan di cooperacion ," Abath a bisa. Sr. Abath a repasa e cuater aña na como Minister Plenipotenciario y a nota algun momentonan unico, manera e cambio den structura estatal di Antia na 10-10-2010; e celebracion di 25 aña di Status Aparte; e abdicacion di Reina Beatrix y instalacion di Rey Willem Alexander. "Nos ta hopi contento cu e siman aki ainda nos por ta parti di e celebracion di 200 aña di Reino".
Finalmente sr. Abath a gradici tur e embahadornan cu el a cera conoci cu nan y cu semper nan a mustra un interes grandi den Aruba. Tambe e tabata tin elogio pa e forma colegial cu el a ricibi di e Ministernan Plenipotenciario di Antia, Curaçao y St. Maarten. Sr. Abath ta termina cu palabra di gratitud pa e staf y personal di Cas di Aruba pa e sosten y profesionalismo brinda na su persona pa e ultimo cuater añanan.
Minister Plenipotenciario nobo sr. Alfonso Boekhoudt den su discurso a remarca cu su carera profesional a cuminsa mas cu binti aña pasa na Den Haag unda el a traha como funcionario pa Enseñansa y Economia na Cas di Aruba. "Despues di tres aña, ami y mi famia a regresa Aruba, unda mi a traha pa e prome 11 añanan den diferente funcion financiero pa companianan di importacion, exportacion y distribuimento. E ultimo ocho añanan mi ta traha como director di Aruba Ports Authority. Na e momento cu ami tabata cla pa tuma e reto pa e construccion di un infrastructura maritimo cu ta necesario pa e mudamento di e terminal di container, a bin e peticion di nos Prome Minister pa tuma encargo di e funcion di Minister Plenipotenciario na Hulanda. Despues cu ultimo cuater añanan un fundeshi duradero a keda poni pa cu lasonan mas estrecho cu Hulanda y Europa, a bira tempo pa yega na cooperacionnan economico cu tin su beneficionan pa tur partido. Aruba facilmente por fungi como porta pa companianan Hulandes pa e mercadonan importante den Latino America. Rey Willem Alexander a bisa durante di su bishita na Aruba cu nos pais ta e brug natural entre e continente Europeo y Sur America. Mi ta kere cu tin hopi oportunidad pa Aruba y cu nos mester probecha di e oportunidadnan aki", asina sr. Boekhoudt a bisa. Boekhoudt a gradici Prome Minister Mike Eman y su Gabinete pa e confiansa den su persona y cu e cooperacion di e team di Cas di Aruba e lo bay traha na bienestar di e comunidad Arubiano na Hulanda y nos Dushi Aruba.❑

29 & 30 NOVEMBER
SHOPPING DAYS
EVERYTHING AT 30% OFF
JACKET
AWG 89
MANGO
MANGO.COM
ORANJESTAD, CAYA BETICO
GF BETICO CROES, 9
Promotion valid on all items except those with a, * or O on the ticket.

BLACK FRIDAY SALE
Naughty Discounts
MON - SAT 12PM - 8:30PM

HOT SPOT
ARUBA'S #1 ADULT SHOP
Waterweg #1, Downtown Main street
(On the corner behind Wulfsen & Wulfsen)
Tel: 582-6932
www.hotspotaruba@gmail.com
Facebook/hotspotaruba

15% OFF
Happy Black Friday everyone
the day is finally here only once a year
15% discount on all Items

Hues no ta haya homber culpabel di a haci actonan inmoral cu su yiu di crianza

ORANJESTAD – Manera BON DIA ARUBA a publica, ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e homber R.

NI ABOGADO NI SOSPECHOSO A PRESENTA

A constata cu ni e sospechoso R. y tampoco su abogado a presente den Corte. Hues a pidi e Griffier pa dobel check si pa casualidad e abogado lo por ta den un otro sala ocupa pero despues di un rato e Griffier a bolbe y a bisa Hues cu e abogado no tabata presente.

E ora ey Hues a dicidi di dicta sentencia. BON DIA ARUBA tabata e unico medio di comunicacion presente e momento ey den sala di Corte. E homber R. ta wordo acusa di cu entre 1 Januari 2007 – 31 December 2009 a haci actonan inmoral cu su yiu mucha muhe di crianza. Ademas e ta wordo acusa di a maltrata e mucha cu un hanger di paña. E sospechoso R. ta para riba cu e no a mishi cu e mucha ningun momento.

SENTENCIA

Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu R. a maltrata e mucha cu un hanger. Pa loke ta e acusacion di a haci actonan inmoral cu e mucha, Hues a mustra cu R. ta desmenti di a haci e y a bisa cu e mama y yiu lo a palabra pa declara contra di dje. El a pidi pa scucha nan den Corte. Hues ta haya cu pa tin claridad den un caso asina, mester haci investigacion entre otro si no tabatin slotnan na porta. Pa loke ta e maltrato, Hues a bisa cu tin potret cu ta mustra claramente cu e mucha a wordo maltrata. Ademas e trahado social cu a wordo scucha den Corte como testigo a bisa cu e mucha a bisa cu el a wordo maltrata cu hanger door di e tata.

Hues a mustra cu lo ta deseabel pa scucha e mama y yiu como testigo den Corte. Sinembargo, na tratamento di e caso, Fiscal a bisa cu e mama a declara cu e no ta desea di presenta den Corte y kier laga tur cos pa pasado. Hues ta haya cu mirando e interes di e caso y periodo cu a pasa, e lo no habri e caso atrobe pa mas investigacion. E no lo bay scucha e personanan atrobe. Hues a bisa cu esey ta trece cun'e cu e no ta uza declaracion di e mama y e muchanan como prueba contra R. y ta declara R. liber.

FISCAL TIN PENSA DI APELA

Despues di e sentencia, Fiscal a puntra Hues si e sentencia ta riba papel. Hues a dun'e copia di e sentencia. Por a mira cu Fiscal no a keda nada contento cu e sentencia y a expresa cu e tin pensa di apela. Durante tratamento di e caso anterior, Fiscal a mustra cu e mucha mes a declara cu R. tabata mishi cu su parti intimo. Ademas e mama a bisa cu el a yega cas y a mira R. ta mishi cu su yiu. Tambe e mucha ta bisa cu na 2009 tambe R. a mishi cun'e. Na e ocasion ey e mama no tabata t'ey y R. a manda e ruman homber pafo di camber y a mishi na su parti intimo di e mucha muhe. E mucha a cuminsa grita y yama su ruman homber pa bin den camber. Fiscal a bisa cu e yiu homber a confirma cu el a wordo gedal door di su tata pasobra e no kier a bay for di e camber. El a scucha su ruman muhe grita y ora el a bay na e camber, el a haya R. sinta banda di su ruman muhe riba un sofa. Fiscal ta haya cu R. mester compronde cu aki ta trata di un caso serio. El a exigi 3 luna, teniendo cuenta cu e tempo a pasa. Di e 3 luna di prizon, 64 dia condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Fiscal ta haya cu tur e declaracionnan aki ta pruebanan fuerte contra R. y no ta haya cu por bari nan for di mesa sin mas. Otro aña lo mira si e caso aki ta bin dilanti of no.❑



Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for **Customer Service Agent.** His/her function is to give service to all passenger embarking and des-embarking Aruba including ticket sales.
This mean you will be working in a team representing one of our well-known international airlines.

Job Requirements
- A minimum of EPI/Havo Degree
- Should be at least **21 years old.**
- Able to work during **week days / weekends and holidays**
- Should be responsible, self-determent, representable, and **Dynamic**
- **Customer Service Oriented**
- Fluent in speaking **English, Dutch, Spanish and Papiamento.**

We Offer:
- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airliners benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

What do you have to do if you are interested?
Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Monday December 02, 2013.

Awe sentencia ta cay pa pareha Dominicano cu a bay bendiciona mulanan y droga

ORANJESTAD – Ondina Pichardo y Louis Maria awe mainta ta presenta dilanti Hues pa scucha nan sentencia. Nan ta wordo sospecha di a bay bendiciona tanto e mulanan como e maletanan cu droga cu traficantenan di droga kier a manda pa exterior. E traficacion a fracasa pasobra a gara e mulanan na aeropuerto. E caso penal contra e grupo di traficante y mulanan ainda no a tuma luga. Hues a trata e caso contra e pareha Pichardo y Maria, kendenan a bay na e cas pa bendiciona e mulanan y tambe e droga.

BENDICIONA MULA Y DROGA

Tratamento di e caso aki a tuma luga algun siman pasa caminda Hues a remarca cu Maria a duna declaracion hopi straño.

Continuacion Riba Pag. 9

Comodidad y seguridad cu un simpel
CLICK
Automation for Sliding & Swing Gates
Kit Ta inclui:
1 BFT PHOBUS motor
2 Remote Controls
1 paar di Photocells
1 Blinker cu Antenna
Afl. 2.000,00*
pa Swing Gate
Kit Ta inclui:
1 BFT DEIMOS motor
2 Remote Controls
1 paar di Photocells
1 Blinker cu Antenna
4 Plastic rack di 1m
Afl. 1.200,00*
pa Sliding Gate
Offerta valido te cu 31 December 2013
BFT
*Instalacion no ta inclui den prijs
Nos horario:
Dialuna pa Diabierna 8:00 am - 5:30 pm (non-stop)
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm
Arendstraat 124
Tel : +297 588-5966
Fax : +297 588-5895
Website : www.hitess.com
HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

CLASIFICADO

Se alquila
Habitación con todo incluido
en Brikstraat Madiki
Tel. 564-1979
200480

Ta Bende
un outboard motor
Suzuki 15 Hp.
Poco usa Afl. 3000.=
Tel. 592-8259
200481

Awe sentencia ta cay pa pareha Dominicano...

Continuacion di Pag. 8

Hues a mustra cu tin declaracion cu ta mustra cu e sospechosonan De Pool, Quandt, Dumfries y Bridgewater tabata den un apartamento cu e droga y dos persona a yega y hunta e maletanan cu algo. A kere cu esaki ta pa despista e cachonan y tambe e personanan a wordo hunta cu algo. A kere esaki ta algo pa bon suerte. E dos personanan ta Dominicano. Bridgewater y Dumfries a reconoce Maria como e persona cu a bay e cas y a limpi e maletanan cu algo y a hunta e maletanan cu algo pa bendiciona nan.

Hues a mustra cu Maria a declara cu el a bay busca su señora y e tabata wordo constante yama pa Gaiza Quandt. Quandt a pidi'e pa bay na e apartamento pa limpia algo. Den e apartamento Maria a mira Quandt, De Pool, Dumfries y Bridgewater. Segun Maria, Quandt a pidi pa limpia e maletanan. Maria a bisa Hues cu loke Polis a pone no ta berdad. Maria a bisa Hues cu nan no a papia mes encuanto apartamento. El a splica cu e agentenan tabata haci preguntanan pero no tabata pone loke e tabata bisa ariba papel. E ora ey el a stop di declara. Maria a bisa Hues cu e agentenan ta gaña cu el a bay na e apartamento y haci e maletanan limpi.

Segun Maria, ta e agentenan a inventa tur loke a pone encuanto e maletanan. Pichardo ta para riba cu e no tin nada di haci cu e caso.

Hues a remarca con un persona cu segun Maria e no conoce, ta yam'e pa bay limpia y haci bendicion. Segun Maria, e amiga di dje sa con pa haci bendicion. E amiga di dje tabatin awa maraviya. E ora ey e amiga a bendiciona e maletanan y e personanan Dumfries y Bridgewater. Maria a splica Hues con a bendiciona e maletanan y e dos personanan.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal ta haya legalmente proba cu e pareha a bay bendiciona e maletanan y e mulanan. El a exigi 30 luna di prizon pa Maria y 12 luna di prizon pa Pichardo. Hues a bisa cu e ta bay studia e caso y awe mainta sentencia ta cay. Bon Dia Aruba lo informa kico ta e decision di Hues na nos lectornan.❏

Sirbishi Special na Iglesia Piedra Plat cu e tema: Eventonan di Futuro

ORANJESTAD- For di Corsou e ta un placer di por tin cu nos aki na Aruba Pastoor Rogelio Sambo. Sr. Sambo ta un docente den teologia y conoci pa duna conferencia riba e tema escatologia.

Eventonan profetico cu tin den bijbel segun e kalender di Dios. Diadomingo awor 1 di december 2013 Pastoor Sambo lo ta na Iglesia Piedra Plat den e sirbishi di mainta 10:00 y atardi 6:00 Tur hende ta bon bini pa bin scucha. Adres Piedra Plat 139-D. ❏



AUTHORIZED SERVICE CENTER • AUTHORIZED DEALER
FRIOMAX ARUBA
AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION

Frigidaire Gallery
INVERTER
23 Cu. ft. • AMP 0.7-8.5
French door refrigerator
Awg. 5295,-
539 kWh* = Awg. 27.00 per month

Frigidaire Professional
INVERTER
23 Cu. Ft. • AMP 0.6-8.5
Side by Side refrigerator
Awg. 3695,-
549 kWh* = Awg. 28.00 per month

Frigidaire Gallery
INVERTER
28 Cu. Ft. • AMP 0.7-8.5
French door refrigerator
Awg. 5695,-
564 kWh* = Awg. 28.00 per month

Which one shall we choose?

Frigidaire Gallery
INVERTER
23 Cu. ft. • AMP 0.7-8.5
French door refrigerator
Awg. 4.795,-
466 kWh* = Awg. 23.00 per month

*Estimated yearly Electricity use - Utility cost may vary depending on the utility rate and usage

E total kWh ta pa aña

FRIGIDAIRE®
Home Appliances, Parts and Service
HUNTO NOS TA SPAAR

• Certified Technicians • Certified Service Center • Extended Warranties • Preventive Maintenance •
Original Factory Parts • Competitive Prices • Energy Star Products • Financing Available

SEROE BLANCO 14 A - TEL. 583-3163 • ORANAN HABRI: DIALUNA
TE CU DIABIERNA: 8'OR - 6'OR NON-STOP • DIASABRA: 8'OR - 12'OR
• PARTS - SALES - SERVICE - QUALITY • WWW.FRIOMAX.COM

Detencion di hoben pa motibo di atraco y violacion sexual

LELYSTAD, Hulanda-- Cinco mucha homber entre 13 pa 15 aña, cu e zomer aki a comete un serie di atraco arma, a haya diahuebs castigo entre 4 te cu 10 luna di detencion hubenil. E hobennan aki tur ta residencia na Almere. Durante un atraco tambe nan a viola un victima femenino.
Cuater di e cinco mucha homber a obliga e señora y su amigo di baha di nan bicicleta y entrega tur nan pertenencia. Mientras e amigo a wordo teni riba un distancia, dos antisocial tabata viola e señora.
Corte di husticia na Lelystad a pone un castigo respectivamente di 9 y 7 luna di detencion hubenil y castigo condicional.❑

Chines ta protege campamento Hulandes na Mali

Den Haag, HULANDA-- Militar Chines ta bay proteha e campamento den Norte di Mali caminda unidadnan Hulandes ta ubica. Casi 300 Hulandes ta bay e ciudad Gao. Hunto cu China tin mas pais cu ta pone militarnan disponibel pa proteha e campamento.
E ministerio di defensa a confirma e informacion aki diahuebs den NRC Handelsblad. E ta prome biaha cu China ta pone un division di soldaat na disposicion di un mision di Nacionnan Uni. Segun informacion un 400 pa 500 soldaat Chines lo bay Mali. Tambe nan lo pone un hospital ambulante disponibel.
E ehercito Hulandes a yega di traha mas biaha cu e ehercito di pueblo Chines, esaki a sosode entre otro na e mision anti pirateria dilanti di e costa di Somalia y na Sudan.❑

No tin base pa sigui cu caso contra Booi y Elhage

KRALENDIJK -- Abogado Geert Jan Knoops, kende ta defende e politiconan Ramonsito Booi y Burney Elhage y su casa, ta insisti cu husticia no tin base mas pa sigui cu e caso di Ministerio Publico contra e politiconan menciona pa corupcion. Despues cu a cera e caso na 2010, no tabata tin mag di habri e caso atrobe na 2011. Posei ta loke Knoops a sostene ayera durante tratamento di e caso. E caso cu a bira conoci como caso Zambezi.
Mester bisa cu e tratamento tabata un asina yama “regiezitting”. O sea cu no a trata contenido mes di e caso, pero mas bien a revisa cu tecnicamente e caso tabata segun regla.
Booi y Elhage ta dos politico prominente di e partido UPB cu durante hopi aña a hunga un rol prominente den bida politico na Boneiro. Booi, como lider politico di e partido menciona y Elhage den su funcion di minister di Asunto Economico den gobierno di Antia.
E caso a haya atencion siman pasa dor di publicacion den e corant NRC Handelsblad, denunciando cu servicio di inteligencia a spiona politiconan di Boneiro durante varios aña prome cu a desmantela Antia.
Durante e sesion ayera mainta, Knoops a duna su punto di bista riba e caso aki. E la splica cu e no por compronde di con Ministerio Publico a sigui cu e caso, siendo cu na 2010, Corte di Apelacion a duna encargo pa no sigui cu e caso mas. E caso Zambezi a cuminsa na 2009, cu varios entrada hudicial, entre otro na cas di Ramonsito Booi y cas di Burney Elhage.
Un hues di investigacion a determina despues cu prome cu dia 1 di november 2010, Ministerio Publico mester stop cu e investigacion. Knoops a bisa cu despues di esey, no tabatin base huridico mas pa sigui cu e investigacion, pero corte a concede den 2011 un grupo lokaal na Boneiro den nan peticion pa sigui cu e investigacion.
Knoops a insisti cu corte a ser a e caso den forma irevocabel na 2010 y cu despues di esey, no tabatin base huridico mas pa sigui cu investigacion extra. Segun e abogado, e caso aki a dura demasiado largo caba y ta poniendo un presion grandi riba bida priva di e sospechosonan.
A cuminsa trata e caso den corte contra di Ramonsito Booi y Burney Elhage, acusa di labamento di placa, falsificacion di documento, horta y corupcion. E caso ta conoci como caso Zambezi y corte lo dicidi dia 9 di december awor, si tin base pa sigui cu e caso.❑

Mocion di desconfiasa contra Gobernador di Boneiro

KRALENDIJK/WILLEMSTAD – Gobierno di Boneiro ta studiando e mocion di desconfiansa cu Conseho Insular di Boneiro a acepta ayera nochi. E mocion a bin na final di un reunion publico presenta pa e fraccionnan di UPB y e miembro independiente Rafael Santana. Oposicion a vota contra.
Den e mocion a menciona 42 punto di malcontento contra funcionamento di Gezaghebber Lydia Emerencia. Un di nan ta cu Gezaghebber no a bay ricibi Sinterklaas diasabra siendo cu e mandatario no tabata ni riba e isla.
Algun siman pasa tambe a trata di baha Gezaghebber Emerencia pero e dia ey publico a protesta violentamente contra e mocion. E biaha aki sinembargo a presenta e mocion manera ”un ladron den anochi”. Relaciona cu e mocion aki Gezaghebber a informa Pueblo di Boneiro cu el a tuma nota di un mocion di desconfiansa cu Conseho Insular a pasa contra su persona ayera nochi durante su ausencia. Den e periodo su dilanti, Gezaghebber lo studia e mocion y lo dicidi tocante su reaccion riba esaki. Gezaghebber lo haci tur loke ta na su alcance pa contribui na continuacion den gobernacion y pa salvaguardia harmonia y trankilidad riba Boneiro, asina e mandatario ta bisa den un reaccion cortico.
29nov.jam boneiro Gobernador❑

35,- 25,- 20,- 10,-
BAZAAR
30 NOVEMBER 2013
15,- 30,-
hunkemöller
PASEO HERENCIA MALL

HOLIDAY SPECIALS!
Oferta ta valido riba nos horario normal:
9:00am - 6:00pm
The Stars
hair styling
by Georgie
Hair & Makeup
Short Hair Awg 90,-
Med. Hair Awg 100,-
Long Hair Awg 110,-
CALL 582-0600 or 582-0002
Dominicanessenstraat #18



Things to buy and lots to try, things to see and places to be.

Saturday, November 30, 2013

SHOP, DINE, PLAY AND UNWIND

L.G. Smith Boulevard, City Center

Renaissance Mall

10 AM - 3 PM	DJ
10 AM - 8 PM	Stores offers
11 AM - 3 PM	Clown handing out balloons
3 PM - 7 PM	Live entertainment by Acoustic Soul
4 PM - 7 PM	Wine & Cheese (FREE tasting)
7 PM	Island Xtravaganza booth is closed

Stores open from 10 AM until 8 PM

Renaissance Marketplace

9 AM - 10 AM	Zumba Xtravaganza
5 PM - 9 PM	Kids entertainment; Dino Jump, Trampoline, Arts & Crafts, Face Painting, Cupcake & Cookie decorating. Free Popcorn and Cotton Candy.
	Stores offers
- 8P M	Sint & Piet
6 PM - 8 PM	Rincon Boyz @ Stage 2
8 PM - 11 PM	‘NFuzion @ Stage 1
8 PM - 12 AM	Dreams @ Stage 2
8 PM	Island Xtravaganza booth is closed
9 PM - 9:30 PM	Raffle & Prizes @ Stage 2

Crystal & Seaport Casinos

Crystal Casino:

Island Xtravaganza Free Play Cash Raffle!
Every 30 minutes $15 Free Play Cash randomly picked.
Time: 12 noon - 10:00 PM
Live Entertainment.

Seaport Casino:

Island Xtravaganza Free Play Cash Raffle!
Every 30 minutes $15 Free Play Cash randomly picked.
Time: 12 noon - 10:00 PM
Live Entertainment.

Crystal & Seaport Casinos:

Present your membership card at Player’s Center and receive 100 points!

Please register at Crystal & Seaport Casinos Players Center.

Note: Wear your BIG 50 promo t-shirt and get a chance to win prizes!

HIV ta un di e malesanan cu mas ta afecta salud publico rond mundo

ORANJESTAD -- Infeccion cu Human Immuno deficiency Virus, esta HIV, ta sigui ta un di e malesanan cu mas ta afecta salud publico rond mundo, mas tanto na Africa unda 1 di cada 20 adulto ta biba cu HIV sigui pa region di Caribe. 1 di december ta dia Mundial di AIDS y lema di e aña aki ta: Getting to zero- HIV and adolescent. E aña aki World Health Organization (WHO) ta pone atencion riba hende jong (10-24 aña) cu ta core riesgo di keda infecta cu HIV di cual AIDS ta un fase mas avansa di e infeccion aki. Comportacion y circunstancia cu ta pone un persona core riesgo grandi pa keda infecta cu HIV ta. Tene relacion sexual, sea anal of vaginal sin proteccion. Tin un malesa transmiti sexualmente manera herpes, syphilis, chlamydia, gonorrhoea y vaginosis bacterial. Comparti hangua contamina na momento di haci tatuahe of inyecta cu substancia manera droga, steroids, botox etc. Ta corta of pone piercing na e curpa uzando material infecta. Accidentalmente hinca bo mes cu un hangua uza caba loke sa pasa bou trahadonan cu ta duna cuido. Transmision di un mama infecta cu HIV pa su yiu durante embaraso, parto of dunando lechi di pecho. E sintomanan di HIV ta varia dependiendo di e fase di infeccion. Den e prome simannan despues di a keda infecta e persona por sinti poco keintura, dolor di cabes y garganta y sintoma manera cu e tin griep. Pero esaki no semper mester ta e caso, tin persona cu no ta experencia niun sintoma y ta haya sa cu nan ta infecta cu HIV den fase avansa di e malesa. HIV ta e virus cu ta afecta e curpa su sistema inmunologico haciendo esaki vulnerabel y no por defende e curpa mas contra infeccionnan of di cierto tipo di cancer. Pa HIV no tin cura, tur loke por haci ta trata e malesa cu remedi antiretroviral pa yuda e curpa controla e virus pa asina e persona por hiba un bida ainda productivo y relativamente sano. Mas miho un sistema inmunologico ta traha, mas miho e curpa por bringa contra infeccion- y cancer nan. Na Aruba mayoria persona cu a keda detecta cu HIV ta hende homber entre 25 y 44 aña di edad. Prevencion ta e unico solucion ora ta trata di HIV. Unabes bo tin HIV, e ta keda den bo curpa. Bo por proteha bo mes door di disminui e factornan di riesgo door di. Abstencion Uza proteccion na momento di tene relacion sexual. Test pa HIV si bo tin mas di un partner of a tene relacion sexual sin proteccion. Uza hangua steriel y no comparti hangua ora di haci tatuahe, piercing of ora ta inyecta cu cualkier tipo di substancia. Pa mas informacion di HIV/AIDS tuma contacto cu un nurse di Seccion Malesanan Contagioso na Departamento di Salud Publico Aruba, telefon 522-4200.❏



MEGA YARD SALE
DATE: ~~7 DEC.~~ 30 NOV.
TIME: 8:00 AM - 12:00 PM
PLACE: ATCO BARCADERA
New Diamond Paver 8 cm
Klinker 6 cm
3 in 1 Square 6cm
Round Triangle 6 cm
Trottoir Tegels 5 cm
Unidecor 6 cm
Bishopmuts 8 cm
Hexagon 8 cm
17.5% ON DISCOUNT ONLY PAVERS
MEGA DISCOUNTS ON:
BLOCKS
READY-MIX
SAND & STONES
Delivery of yard sale products within 2 weeks
ATCO CONCRETE PRODUCTS N.V.
Find us on facebook.
Main Sales offices 582 4684
ATCO Barcadera Barcadera Z/N | ATCO Dakota Sabana Blanco nr. 2 | ATCO Shaba Shaba nr. 78 | ATCO San Nicolas Theaterstraat nr. 20

Colegio Laura Wernet-Paskel y Cadushi Largo y bisindario cu un bunita Anochi di Pasco.

ORANJESTAD -- Comision di Mayornan di Colegio Laura Wernet-Paskel (COMMAL) ta invita henter pueblo di Aruba, specialmente e pueblo di Santa Cruz pa asisti na un bunita anochi di Pasco dia 29 november 2013 di 6.30 di atardi pa 10'or di anochi na scol di Colegio Laura Wernet-Paskel.

E anochi aki lo bay tin un Bazar cu benta di mueblenan den bon estado, cortina y hopi mas articulonan pa cas y decoracion. Den e sala di ehercicio (gymzaal) di Colegio Laura Wernet-Paskel lo bay tin un pelicula pa mucha cu ta Awg 1,= pa entrada cu ta cuminsa 7'or p.m.

E anochi aki pa 9.30 lo inaugura pa prome biaha e parke di luz di e bario. E parke aki ta net dilanti e caminda di entrada di Colegio Laura Wernet-Paskel. E diseño di e decoracion tabata obra di sr. Andres Werleman, miho conoci como Modechi.

Alumnonan di Colegio Laura Wernet-Paskel a traha bunita decoracionnan di Pasco di materialnan recicla pa dorna e parke. E parke ta un iniciativa cu e pensamento pa den futuro e crece bira un proyecto di Pasco na unda e bario completo, grandi y chikito ta traha hunto pa e bira un parke fantastico completamente ilumina pa e temporada di Pasco.

Pa pone e cherry riba e bolo na e actividad aki lo bay tin e dushi musica di e grupo di e bario

Tipico Alegre cadushi Largo Aruba, den boca di pueblo grupo T.A.K.L.A..

Nos ta conta riba boso presencia.❏

Kooltemp ta entrega e prome truck traha na Aruba

ORANJESTAD -- E siman aki cu hopi orguyo Kooltemp Machine & Welding Shop a haci entrega di e prome 'beverage truck' traha na Aruba na gerente di Garage Cordia Aruba cu despues lo entrega esaki na Tropical Bottling Co. Den un ambiente ameno rondona pa diferente invitado, manera entre otro Parlamentario Marlon Sneek, Sr. Trevor Eman di Kooltemp, a entrega e yabi.



Ora cu na final di 2012 Tropical Bottling Co. y Garage Cordia a acerca Kooltemp cu e pregunta si nan por fabrica un truck na nan gusto, gerente di Kooltemp no a pensa dos biaha y a tuma e reto aki.
Pa Kooltemp como tambe pa Aruba esaki ta un primicia mirando cu nunca un truck asina a yega di wordo fabrica na Aruba. Kooltemp a topa cu Mickey Truck Bodies, kende ta e distribuidor di tur e otro trucknan di Tropical Bottling Co., y asina aki a crea un relacion mirando cu nan lo ta es nan cu lo entrega diferente piesa pa e truck.
Despues di a orden tur material, Kooltemp a traha ariba e skelet di e truck. Di rails pa e portanan, brackets, te na e tanki gas, pa menciona un poco di e proceso. Despues di esaki e shop di Kooltemp a wordo converti den un 'paint and bodyshop' caminda cu a spuit e truck na e color desea. Asina aki poco poco cu hopi pasenshi y wowo pa detaye a fabrica e truck cu pronto por wak e ta core riba cayanan di nos dushi isla. E proyecto aki sigur ta uno orguyo grandi pa Kooltemp Machine & Welding kendenan a keda masha satisfecho cu e resultado. Esaki no por a bay sin e cooperacion di staf y personal di Tropical Bottling Co. y Garage Cordia Aruba, y e staf di Kooltemp cu nan inmenso dedicacion na nan trabou. Un danki special tambe ta bay pa In Genuity Creative Marketing pa nan apoyo y pa a documenta full e procedura di e fabricacion.❑



ELMAR ta den proceso di modernisacion



ORANJESTAD -- For di aña 2011 ELMAR a cuminsa cu e proyecto di implementacion di Enterprise Solucions di Cogsdale. Esaki ta encera cu lo uza un sistema nobo di automatisacion di e administracion di ELMAR. E proceso pa implementa un sistema completamente nobo ta algo cu ta tuma su tempo y esfuerso pa realisa. E Enterprise Solutions di Cogsdale tin diferente modules cu lo wordo implementa den fase. Un proyecto team dedica cu ta consisti for di empleado di diferente departamento a traha riba implementacion di e modules di e Sistema Financiero (FIS) y e Sistema di Administracion di Cliente (CSM). Na januari 2013 a cuminsa cu e implementacion di Payroll Procu ta forma parti di e modernisacion di administracion di ELMAR. Despues di basta anticipacion e module di e sistema financiero (FIS) a GO LIVE dia 26 di November. Esaki a wordo celebra door di tur trahado di ELMAR. E GO LIVE di e sistema financiero ta un paso mas cerca di ELMAR su meta pa trece un automatisacion moderno den su administracion. E segundo paso ta bay ta e implementacion di e module di Sistema di Administracion di Cliente y lo wordo implementa na 2014. E module aki lo wordo uza pa administra y procesa informacion di e clientenan di ELMAR, por ehempel nan meter di coriente, e consumo di coriente, pagonan, genera cobransa y historia di pago. Cu e module aki ELMAR por sirbi clientenan mas eficiente y mas amplio. Implementacion di e module aki tambe lo ta un cambio grandi y compleho cu lo tuma su esfuerso pa realisa. ELMAR no solamente ta inverti den e red di coriente pero tambe den training di nos empleadonan, den mehoracion organisatorio, den mehoracion di ekiponan y sistemanan automatisa pa asina por hisa e eficiencia di e compania. Tur esaki ta necesario pa por cumpli cu e meta di ofrece nos clientenan coriente stabiel y confiabel. Demanda na Aruba ta sigui crece y ELMAR ta sigui percura pa brinda un miho servicio. ❑

L.G. SMITH'S
STEAK & CHOP HOUSE

HOLIDAY LUNCH
$29 p.p.
+15% service charge

December 2nd till 20th (Mon-Fri)
12 noon till 3:30pm

Choice of:
Caesar salad
Oyster soup with shrimp dumplings

Braised CAB bistro filet
With tri-cut potato medley green beans, classic red wine steak sauce

Grilled Ashley farm chicken breast
Mixed vegetables and mashed potatoes

Grouper fillet
With creamed spinach and sautéed mushrooms

Homemade quesillo

Coffee or Tea

LG's Dinner a la carte menu available upon request

For reservations please call 523-6195.
Located in Oranjestad's City Center, next to Crystal Casino. | www.lgsmiths.com

N.V. ELMAR ta modernisa su red di coriente

ORANJESTAD -- Pa crea un red di distribuidor di coriente moderno y pa ekipa Aruba cu un cobertura wireless cu ta sigur, di capacidad halto y alcance largo, NV ELMAR a implementa e infrastructura moderno di General Electric pa midimento, esta "RF Grid IQ™ point-to-multipoint (P2MP)". Cu e instalacion di e asina yama AMI, o sea "Advanced Metering Infrastructure", lo crea un red extenso wireless pa midi, cual ta provee N.V. ELMAR cu data crucial tocante uzo y generacion di coriente pa mehora eficiencia y funcion di e red. Esaki ta facilita e integracion di fuentenan di energia sostenibel riba e red di ELMAR.

"Un factor den e plan di energia pa futuro di Aruba ta pa genera mas energia sostenibel y implementa esaki den su red di coriente, cu e meta di plaso largo pa bira un pais cu ta 100 porciento 'green'," asina Ing. Robert Henriquez, director di N.V. ELMAR a bisa. E solucion "Grid IQ P2MP AMI" di General Electric ta provee companianan di utilidad cu informacion importante, manera cuanto coriente ta wordo genera pa e pais su parke di molina y pa e facilidadnan di energia solar y ki ora mayoria di e energia aki ta wordo genera, asina ta yuda nan compronde nan red di coriente miho y kico lo por wordo haci pa optimalis'e."

Modernisacion di e Red

Cu e solucion RF Grid IQ AMI, General Electric ta introduci su prome producto di tipo AMI cu ta specificamente diseña pa aplicacionnan di meternan "sabi" ("smart meters"). E red wireless AMI cu a wordo implementa na Aruba ta inclui 170 meter di e tipo P2MP cu ta conecta via di shete punto di acceso, cada uno cu un capacidad pa comunica cu un maximo di 20 mil smart meter y 64 mil unidad di distribuidor automatisa den un radius di 40 miya – mas of menos 1.980 miya cuadra.

E shete puntonan di acceso nobo na Aruba ta haci posibel pa tur smart meter na Aruba – actualmente un total di 48 mil – por comunica informacion crucial na un forma efectivo y eficiente bek pa N.V. ELMAR pa e compania por analisa esaki. E infrastructura aki tambe ta permiti e futuro expansion di e red cu un maximo di 140 mil meter y 448 mil unidad di distribuidor automatisa. Na momento di expansion no lo tin necesidad pa haci un inversion adicional mas. Pa e prome seis lunanan cu e sistema aki ta den funcion, ELMAR lo tin acceso na y por utilisa un software pa monitor e sistema cu ta maneha pa GE y asina yuda mantene su red AMI wireless.

Pa medio di provee miles di miya cuadra di cobertura completo cu un minimo di infrastructura di red, GE su solucion di conexion wireless Grid IQ P2MP tambe lo reduci costo nan di implementacion y operacion. E capacidad pa ampliacion gradual di e red ta haci posibel e introduccion di un red di utilidad over di un periodo di tempo extendi, tanten cu e compania ta sigui provee conexion completo.

E Grid IQ P2PM AMI ta e prome solucion pa "smart metering" di GE cu a ricibi e cualificacion di "ecomagination". Cu e tecnologia aki ta crea un solo red cu ta provee aplicacionnan di servicio cu ta inclui sistemanan electrico di GE, como tambe pa monitor e distribuimento pa medio di un sistema cu ta traha cu bateria, entre otro indicadornan di fayo den e circuito y monitornan di transformator. Ademas, e solucion ta provee visualisacion avansa y analisisnan pa medio di un sistema sofistica.

"E red crea cu nos Grid IQ P2MP ta mas cu un solucion AMI, el a wordo traha pa sostene diferente aplicacionnan moderno di red ademas di 'smart metering'," segun Ricardo van Erven, gerente general pa Latino America, GE Digital Energy business. "Ademas di meternan sabi, como parti di su red unifica, e Grid IQ P2MP AMI por monitor aplicacionnan cu ta detecta distribuidor, manera transformatornan, indicadornan di fayo den e circuito y otro factornan riba e red. Esaki por acelera e rendimento di e inversion pa un compania di utilidad, como tambe por mehora e confiabilidad di e red y prevencion di interupcion di coriente."

E Tecnologia

E red economico Grid IQ P2MP AMI ta opera riba un frecuencia global sin costo di licencia. E tecnologia aki, cual ta wordo uza y ta comproba di ta funciona bon pa companianan di telefon celular, ta provee companianan di utilidad cu "low bandwidth" cu un solucion AMI cual ta hancho y confiabel. E habilidad di e red pa monitor un variedad di infrastructura di AMI riba un solo red ta reduci gasto asocia cu e instalacion di infrastructura adicional y di mantencion di rutina riba e aplicacionnan y rednan adicional, cual si ta un rekisito ora cu aplica otro tiponan di instalacion.

Mescos cu un red di celular, e Grid IQ P2MP AMI ta uza tecnologia pa provee un paraplu di cobertura na momento cu pone e puntonan di acceso den funcionamento. Despues cu e puntonan di acceso a wordo instala, e meternan por wordo poni den funcion na momento cu e compania di utilidad kier haci esaki, sea si esaki ta wordo haci tur hunto of gradualmente. Cada meter cu ta wordo poni den funcion lo tin tur e beneficionan di solucion AMI di GE disponibel inmediatamente na momento cu el a wordo añadi riba e red. Esaki ta un caracteristica cu ta diferente na tur otro instalacion, unda cu e comunicacion no ta funciona te ora un cierto cantidad di meter ta wordo poni den funcionamento. Consecuentemente, cu e solucion Grid IQ P2MP AMI, e meternan cu ta yegando nan tempo pa wordo cambia, por wordo cambia gradualmente.

GE su Grid IQ P2MP AMI den su productonan di midi "ANSI" y "IEC" ta integra tecnologia di radio cu a wordo desaroya pa e partner strategico di GE, esta OnRamp Wireless. E combinacion di e dos tecnologia aki a crea un desaroyo significativo den e cobertura y capacidad pa cu e sistemanan di comunicacion di AMI y "smart grid" di awendia. E tecnologia P2MP di GE ta provee un AMI eficiente cu ta complementa otro solucionnan di GE pa rednan di coriente, manera ta den e caso di e sistema di maneho di interupcion Power On Restore, tecnologia cu ta reacciona riba demanda Power On Precision y e sistemanan di informacion geo espacial Smallworld™.

E division Digital Energy di GE ta un lider global den tecnologia di transmision y distribuimento cu ta maneha y distribui e coriente for di e planta cu ta produci pa e consumidor. Su producto y servicionan ta mehora e confiabilidad di rednan di coriente y ekiponan indispensabel pa clientenan di companianan di utilidad, industrial y comercial.

Pa protege y optimalisa sistemanan manera generator, liñanan di transmision y motornan, pa provee instrumentonan analitico cu ta yuda maneha e red di coriente, y provee coriente cu no por wordo interumpi, GE Digicel Energy business ta provee tecnologia lider den e industria aki pa resolve e retonan individual di cada cliente. Pa mas informacion, bishita e website http://www.gedigitalenergy.com/.

Tocante GE

GE (NYSE: GE) ta traha riba productonan di importancia. E miho personanan y e miho tecnologia ta traha riba e retonan di mas grandi. Ta haya solucionnan pa energia, salud y cas, transportacion y financia. Construyendo, proveyendo energia, moviendo y curando nos mundo. No solamente imaginando. Haciendo. GE ta traha. Pa mas informacion, bishita e website www.ge.com.

Sigui desaroyonan di gerencia di GE Energy y e division Digital Energy via Twitter @GE_EnergyMgmt y @ YourSmartGrid.❑

Island Finance ta duna bo Oportunidad di gana
Afls. 1.000
E campaña aki ta valido te cu dia 31 di December.
Esaki ta valido pa cada uno di Island Finance su oficinanan.
island finance
J.G Emanstraat No. 96 523-4848
De La Sallestraat No. 65 583-4843
Rockefellerstraat No. 2 583-5556
www.islandfinancearuba.com
Cliente nan di Island Finance cu ricibí nan prestamo entre 26 di November 2013 te cu 31 di december 2013 ta participá den e campaña aki. Tur documento di partisipashon ta disponibel na nos 3 oficinanan. E campaña lo tuma lugar dia 2 di januari 2014. E premio no ta transferibel. Island Finance lo reservá e derecho di publica potret di e ganadó den medio nan di prensa relashona ku e campaña aki. Tur prestamo ta sujeto na aprobashon di credito i verificashon di documento



Puerto Rico Project VWO 5 di Colegio Arubano

A yuda cu trabou di limpieza den Parke Arikok









ORANJESTAD: Diasabra mainta trempan, e alumnonan cu ta preparando pa haci nan biahe educativo pa Puerto Rico na April 2014, a bini hunto na Visitor's Centre Parke Arikok. E alumnonan a yega cu nan chapi, machete, sker di corta mata y handschoen na man, pa asina pone man na obra pa cumpli cu nan trabou di boluntario.

Esaki ta e di cuater aña cu actividad di trabou boluntario ta forma parti di e preparacion pa participa na e proyecto. Ademas di trabou boluntario, e alumnonan a duna muestra di hermandad dor di yuda nan coleganan di Colegio Arubano cu ta participando na e proyecto Good for The Neighborhood. Di e forma aki e organisadonan kier crea cerca e hobennan un aprecio pa naturalesa di Aruba, e sentimento di responsabilidad pa yuda conserva locual nan lo hereda na recursonan natural. Actividadnan boluntario pa comunidad ta siña e hobennan pa duna bek na e comunidad cu ta sostene nan y aporta grandemente den e realisacion di e proyecto aki.

E aña aki ta e di 20 biaha cu Colegio Arubano ta organisa e biahe educativo Puerto Rico Project. E proyecto aki a conoce un crecemento den contenido educativo y muy en especial e balor adicional personal cu ta e enrikesimento social y emocional di cada alumno. Participacion na e biahe aki ta crea amistadnan valioso, ta duna e alumnonan oportunidad pa experencia e independencia di mayornan y ser responsabel. Tambe e ta trece hopi oportunidad pa e alumnonan siña conoce otro cultura, otro pensamento y pone den practica varios materia cu nan ta siña na school, y otro balornan cu nan por desaroya pafo di school.

E representantenan y organisadonan di e proyecto: Sr. Francisco Croes y Sra. Zaida Everon, ambos maestro na Colegio Arubano, hunto cu un grupo di 5 maestro, Srta. Janelle Vlaun, Sr. Karim Perez, Sr. Albee Fernandes, Sra. Pamela Postma y Srta. Lixianne Gemerts ta guia e grupo aki durante e proyecto. E organisacion completo ta gradici The Healthy Way Cantine Service pa nan aporte na e actividad aki.❑

Hyatt Casino ta regala Free Play
Trece un amigo y disfruta mas

Tur Dia
Bring-a-Friend Free Play.

Trece un amigo pa asina hunga gratis. Como miembro existente ricibi $15 di Free Play y bo amigo lo ricibi $10 di Free Play ora e registra. Ambos mester ta local.

For di 10:00 AM te cu 4:00 AM





HYATT REGENCY™ RESORT

Pa mas informacion relaciona cu e promocion aki, yama nos Players Advantage Club na 586-1234 ext. 4583.

Hoben adicto na marihuana cu problema

ORANJESTAD -- Diaranson 01.00, e homber K, naci na Aruba di 26 aña a bay di warda di Polis na Santa Cruz y ta pidi ayudo. E ta pidi ayudo pa e haya un luga pa e keda pasa anochi., mirando cu e tin problema cu su famia y e tin cinco dia caba sin luga di biba. Tambe K, ta bisa cu den e dianan aki, e no a come nada. Polisnan a puntra ki problema e tin cu su famia, pero no a haya un contesta drechi. K a cuminsa papia bruha bisando entre otro cu e ta un Tomato Ninja. Riba e pregunta si e ta uza droga, el a bisa cu e ta uza marihuana. K tabata mustra hopi cansa. Despues cu a papia cu Fiscal Auxilia, a dicidi cu ta laga K, keda warda di Polis pa pasa anochi y pa e calma. Polisnan bay na un cas na Warawara relaciona cu e asunto di K. Na e sitio Polis a papia cu e habitante. E homber yama G, naci na Aruba a bisa cu e ta tata di K. y cu K tabata na Hulanda y el a trece Aruba. For di algun luna K, ta di remate y a bay biba na cas di un famia na Jamanota. Eynan e ta kedando. Di e situacion actual malo di su yiu e no tabata sa y el a bisa e no sa con e tin cu haci pa yuda su yiu. Despues Polisnan a bay na e cas na Jamanota pa averigua un ke otro. Durante oranan di dia, lo tuma contacto cu e famia.

Hoben cu ta bisa cu e ta Rey di Inglatera a keda interna den PAAZ

ORANJESTAD -- Diaranson 16.54 Central ta manda Polis na Bubali na unda un persona tin problema cu su yiu homber cu ta di remate . Supuestamente e yiu homber a benta piedra riba caminda publico riba e autonan cu ta pasando. Ora cu Polis a yega nan ta papia cu e persona cu ta papia bruha. E persona ta di remate y Polisnan a purba di calma e persona y trata di papia cu e homber pero sin resultado. E homber a resulta di ta E.C. naci na Aruba di 23 aña, tambe tabatin dos persona hunto cu E.C, kende ta bisa cu el a haya un discusion cu su tata y no a haci nada. E tata mes no tabata na e sitio. Segun e bisiñanan, tin biaha ta nan mester hiba cuminda pa C. Dor di e bisiñanan, Polis a logra haya contacto cu e tata na telefon. E ta bisa cu berdad su yiu ta di remate y tabata kier pa Polisnan papia cu e homber. Polisnan a mira e posicion di E.C. y na dado momento el a bira hasta agresivo. El a bisa cu e ta Rey di Inglatera y cu e dinosaurio riba dak di Cafe the Paddock ta real y nan lo come tur hende na Aruba. Relaciona cu esey, Polisnan a hiba E.C. warda pa e calma. Fiscal a ordena pa hiba e persona Hospital, na unda el a keda interna den PAAZ.

KOOYMAN
DEAL OF THE WEEKEND!
25% DESCUENTO RIBA TUR BLINDS
• Textile, PVC, Palo y Bamboo blinds
• Disponible den varios tamaño
• Disponible den varios color
MEGA BUY!
PVC blinds, 75x130cm*
for di 9.74
of 390 Fun Miles
REDEEM YOUR FUN MILES
Valido di diabierna 29 di november te/cu diadomingo 1 di december 2013, tanten cu tin den stock.
OPEN 7 DAYS A WEEK!
always 2x FUN MILES
Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 •
Dialuna - Diasabra: 7am - 6pm • Diadomingo 9am - 1pm •
www.kooymanbv.com

Hulandes W. un biaha mas den noticia

ORANJESTAD—Diaranson 01.24 Polisnan a haya informacion cu tabatin un homber ta cana memey di caminda na haltura di Cayena Mall den Caya Betico Croes. Na haltura di e rotonde di Tarabana, Polis a topa cu e homber canando memey di caminda bayendo pariba. Ora cu Polis a baha for di e auto, e homber a cuminsa core. E no tabata mustra comprension. Cada biaha cu Polis ta purba pa para e homber, e ta cuminsa core. Polis a dicidi di pone alarma y core su tras te ora e cansa. Na haltura di cas 37, el a cuminsa cana. Polis a logra par'e. E ta bisa Polisnan cu e no ta biba na Aruba y el a nace na Hulanda. El a bisa cu e yama F.A.W naci na Hulanda di 27 aña y no a duna ningun luga di keda. E homber ta parce di ta bou di influencia di un of otro substancia of no ta mucho bon di cabes. Polisnan a detene y a hiba e persona aki pa warda. Despues cu el a presenta dilanti Fiscal, a hiba e persona aki pa warda di Noord, na unda el a keda cera. E homber F.A.W, a wordo laga den libertad 09.40 y despues cu a papia cu e homber R de C, y Dr. v. G, a hiba W. pa PAAZ, pa tratamento. Tambe Warda Nos Costa y Trahadonan Social di departamento di ayudo na victima wordo poni na haltura. A resulta cu W. Ta for di dia 20 di september riba e isla y no tin luga di keda ni tampoco manera di biba.

Ladronnan ta kibra den auto y bay cu algun articulo

ORANJESTAD -- Diaranson mas o menos 10'or, e muhe B, a bay warda di Polis pa duna keho di kiebro den su auto. E ta bisa cu dia 26 di november 22.00 el a pone su Nissan Sentra ex salon A- -45095, riba acera dilanti e cas den de la Sallestraat y a laga e auto intacto. Diaranson 08.10, prome cu el a bay dokter el a mira cu desconocinan a kibra drenta den su auto. El a mira cu e bentana chikito di e porta banda drechi tabata kibra. Supuestamente ladronnan a forsa e porta di auto y a bay cu algun articulo, entre otro un rugtas cu 300 florin y un boter di Old Parr di 2 liter, un zwembroek di un balor di 100 florin y un otro boter Old Parr di 200 florin. Polis a tuma su keho.❑

Ladronnan ta horta saco di ijs

ORANJESTAD -- Diaranson 08,40 Polis a bay na Yong Sheng Supermarket na Brasil pa un ladronicia. Na e sitio e homber W, ta bisa cu e slot di e frishider cu ta para pafo a wordo kibra y ladronnan a bay cu mas o menos 35 saco di ijs. Polis a tuma e keho. ❑

Ladronnan ta drenta cas den Caya Ruby

ORANJSTAD -- Diaranson 11.45 a drenta un informacion cu desconocinan a kibra drenta den un cas den Caya Ruby. Na e sitio Polis a papia cu e doño, e homber H.J.P. kende ta bisa cu su casa a sali for di cas 09.25 y a laga e cas bon cera na yabi. Ora cu el a sali for di e cas, el a mira un auto Toyota Tercel cu e number ta caba cu 54 cu tres homber desconoci ta core pasa banda di e cas. E auto a core poco poco dilanti su cas ya bay direccion panort. E ta bisa cu tur tres homber tabata bisti cu sweater. Dos di e homber nan ta color cla y uno color bruin, cu cara hancho y cabey preto. Ora cu e homber H.J.P. a bin cas mas o menos 11.30, el a mira cu e porta parti pabou a wordo forsa. E bentana di camber tambe tabata habri. Nan a bay cu un holoshi preto di un balor di $800. Un holoshi di man color di oro Guess di $200, dos piedra di rubi y di esmeralda, na un balor di 500 florin, dos renchi di dede di 14 k y mas o menos 500 y $55 na placa cash. Polis a bisa e habitante pa e bay Departamento di Recherche pa duna keho. ❑

FORMACION SOCIAL

Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki



Kico e ley Formacion Social ta encera?

Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley aki ta encera cu hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y no a caba un scol secundario ta haya un di dos chens den bida. Un trayecto unico ta wordo ofrece pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den comunidad. Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den MariniersKazerne pa despues sigui cursonan cu ta wordo duna en cooperacion cu Enseñansa pa Empleo.

E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion.
E parti di training ta reparti den 16 siman. Despues di e periodo intensivo aki e hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan a pasa esaki cu exito nan ta haya un diploma. For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta e cursonan na Enseñansa pa Empleo y ta sigui nan stage. Durante e periodo di 8 luna aki e hobennan ta bay pa mantencion di nan training un bes pa siman na Mariniers-Kazerne.

FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou. E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.

Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.

FASE 1

Formacion fisico estilo militar

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Domina estudio di seguridad no arma
8. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
9. Percura pa prevencion di candela.

Puntonan di enfoke di e training militar

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peliger



Gobierno *di* Aruba



Pa ken?
Tur hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin un diploma di enseñansa secundario, no ta bayendo scol y no tin trabou.

Ki tempo?
Seleccion ta tuma lugar durante luna di november 2013 y ta cuminsa cu training 13 januari 2014 na Mariniers Kazerne na Savaneta.

Con ta inscribi?
Interesadonan por pasa busca un formulario di inscripcion na Bestuurskantoor na recepcion, Hulpbestuurskantoor na San Nicolaas y Noord. E formulario mester wordo yena y entrega hunto cu un ID valido na Bestuurskantoor. Tambe por entrega e formulario na hulpbestuurkantoornan di San Nicolaas y Noord. No lubida di bin cu un ID valido.

Pa mas informacion por tuma contacto cu sra. Jessy Ras na 522-5352 of sr. Omar Harms na 528-4938.E Proyecto Formacion Social ta un cooperacion entre e Gobiernonan di Aruba y Hulanda.

Ministerio di Asuntonan General | L.G Smith Blvd. 76 | Oranjestad, Aruba

Turista a fayece di atake di curason

ORANJESTAD —Diaranson 00.12, Personal di ambulance a bay na Occidental Resort pa un huesped cu a haya un atake di curason. Hunto cu personal di ambulance, polisnan a drenta den e camber y a mira un muhe di edad di mas o menos 60 aña drumi riba vloer. E tabata for di tino. E tabatin algun marca di morto na su pianan. Tabatin un muhe J, cu tabata haciendo CPR cu victima. J. ta un nurse. Personal di ambulance a tuma e reanimacion over di e nurse B. J., kende a declara cu el a cuminsa cu CPR 23.55. Despues cu personal di ambulance a sigui pa 5 minuut cu e reanimacion, nan a dicidi di stop. E dokter a bin na e sitio y a resulta cu e muhe R.R.A.O. naci na Estados Unidos a fayece. Dr. Lin a constata morto 00.45 na momento cu e personal di ambulance a caba cu e reanimacion. E tabata hunto cu su ruman muhe T.C.R. Personal di departamento di ayudo na victima tambe a bin na e sitio. Segun e ruman muhe, e victima tabata sufri di diabetes, dolor di lomba cronico, colesterol y ta tuma remedi pa curason. Forsa y condolencia na su famia y paz na su restonan. ❑

Homber cu a horta den auto , haya cu droga

ORANJESTAD -- Diaranson mas om e nos 14.45 Central a manda Polis den Emanstraat pa un kiebro den un auto. Tambe Polis a haya informacion cu e sospechoso ta bisti cu paña maron. Polisnan a bay direccion di Ranchostraat. Ora cu Polisnan a core den Ranchostraat, nan ta topa cu un homber cu ta cuadra cu descripcion cu ta e homber K.Z. van L. El a keda deteni como sospechoso. Ora cu polisnan a bay controla den e auto di e sospechoso, nan a haya algun sakito di plastic cu piedra y puiro, dor di cual Polisnan a confisca e auto Toyota Tercel A-53246, y hiba Balashi pa investigacion. E sakitonan cu piedra y puiro tambe a keda confisca. ❑

Ladronnan ta bay cu flatscreen di 42 inch

ORANJESTAD -- Diaranson 19.19 Central ta manda Polis na un cas na Hooiberg pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e muhe P, kende ta bisa cu desconocinan a horta un television flatscreen di su cas. E tin un sospecha di kende a horta su tv Samsung di 42 inch, color preto di un balor di 3200 florin. Recherche a wordo poni na haltura.❑

Homber sospechoso y dama cu ta conta varios storia na autoridad deteni

SAN NICOLAS -- Diaranson mey anochi habitante di Sabana Basora a raporta na Central di Polis pa un auto Chevrolet Spark cu a staciona banda di caminda unda dos persona a core drenta un cas di dos piso den construccion pariba di caminda. Habitante no a confia esaki ya cu ultimo tempo tin basta kiebro andando den e bario. Patruya di San Nicolas a core yega na e sitio topa cu e Chevrolet Spark color oranje. E habitante a raporta na e agentenan policial na e sitio cu e sospechosonan ta den e cas. Dos oficial a bay den accion y a haya un sospechoso y e otro posiblemente a core bay drenta mondi. Polis a detene e homber pa sospechoso y e chauffeur den e auto. Pero e version di e dama tabata dudoso y a conta varios storia na autoridad cu no tabata confia esaki y segun habitante cu a yama Polis kende a wak tur cos a comenta cu e sospechosonan a sali for di e Chevrolet Spark ey mes. Unda aki a detene e señora tambe pa complice y sospechoso.❑



The Renaissance Aruba Resort & Casino has the following job opportunity

Front Office Clerk

Overall responsibilities & function description:

- Performs front office functions, maintaining and promoting hospitality at all times; welcoming and serving guests in a courteous, efficient and friendly manner, both face-to-face and on the phone. As part of this job it is required to: demonstrate good computer skills; check in and check out guests from hotel; accurately handle cash and charges; stand for long periods of time; present a friendly, outgoing, energetic and guest service oriented demeanor. Be able to adhere to the departmental & hotel rules & regulations at all times.

Required skills:

- High School diploma
- Be a good team player & motivator.
- Able to work independently and with goal oriented attitude
- Dynamic and strong working ethics with fluent multi-lingual communication skills.
- English language verbal communication fluency.
- Able to work flexible hours including holidays, weekends & "rush" hours as & when required

We offer you:

A career in one of Aruba's largest and best performing tourist resort, while our combination of pay and benefits are amongst the best on the island.

Please send your application to the attention of:

Human Resources Department,
email : iwilson@arubarenaissance.com
L.G. Smith Boulevard 82, Oranjestad, Aruba.
Telephone 297-5836000 or Fax 297-5236386

R
RENAISSANCE®
ARUBA RESORT & CASINO



A new twist on Play and Stay...

Segun comunicado di MEP

Mike Eman a biaha bay Hulanda cu delegacion di 20 hende

ORANJESTADA - Mike Eman a biaha bay Hulanda. E mester a bay duna cuenta na Parlamento Hulandes riba e situacion financiero di Aruba caminda cu el a conta un cantidad di mentira.
El a hiba entrevistanan na radio Hulandes y eynan e reportero mes a puntra Mike Eman, berdad bo ta biaha cu 20 hende? Semper bo ta biaha cu 20 hende?

Un berguensa, anto tur esaki, mientras cu na Aruba ciudadanonan mester cremencha pasobra costo di bida a subi drasticamente. Y hustamente awor cu ta pidi sindicatonan pa hala faha mara pa acepta medidanan, pa Mike Eman y su grupo si fiesta ta sigui.

Un biahe asina, biahando business class y kedando un siman Hulanda ta costa mas o menos di 10 mil florin pa persona, pues aki den un siman Mike y su grupo ta gastando 200 mil florin! Esaki ta algo cu a pone sindicatonan rabia masha hopi mes y tin gremionan cu debi na e malgastamento di placa aki ta bulando afo di Dialogo Social pasobra no por ta asina cu gremionan mester hala faha mara y gobierno ta sigui malgasta placa.❑

Minister di Husticia a entrega certificado na trahadonan di KIA

ORANJESTAD - Diamars merdia na e centro di entrenamento di KIA situa na Balashi a tuma luga entrega di certificado nan empleadonan di KIA cu a sigui un curso intensivo riba derecho penitenciario.
Miembro team di maneho di KIA, señor Fred Wijenberg a duna danki na tur cursista cu a participa na e curso cu tabata tin un duracion di tres luna. E ta sigur cu ta necesario pa continua cu e dunamento di e tipo di cursonan asina cu tin un importancia grandi e tratando e derecho penitenciario dentro di KIA. E ta consciente di e grado di dificultad di e lesnan aki y cu esakinan ta wordo duna na Hulandes.
Na mes momento el a gradici sra. Carmen Tromp cu a percura pa duna e curso aki. E ta sigur cu e curso aki lo tin su influencia significativo den un miho maneho di personal dentro di KIA. Sra. Carmen Tromp na su turno tambe a gradici e cursistanan pa e perseverancia cu nan a demostra y cu a culmina ricibiendo nan certificado.
E curso a trata e reglanan y e normanan di Nacionnan Uni cu cual KIA ta trahando cun'e y esunnan di Union Europeo. E actitud personal pa cu e trato di un preso ta den man di esunnan cu a caba di haya nan certificado. Dos aspecto cua bin dilanti tabata e Derechonan y e Posicion Huridico di un preso.
E grupo specifico aki ta responsabel di e derecho fundamental y e derechonan huridico cu un preso ta ricibi.
Minister Dowers a enfoca riba e formacion y crecemento di un trahado dentro di su trabou. Ora bo ta cuminsa den un trabou bo ta ripara cu leynan ta cambia y locual antes tabata bon, ya no por mas y bo mester haci e cambionan necesario pa cu bo trabou pero tambe dentro di bo desaroyo personal.
Lesnan cu nan a haya ta cuadra cu e leynan nobo. Adaptacion ta necesario pa por hiba un bon maneho.
E grupo aki cu ta hefe den nan trabou lo percura pa educa esunnan cu ta cay bou di nan. Locual nos ta yama "train the trainers". Den futuro lo percura pa bin cu mas curso. Nos meta, segun Minister Dowers ta pa prepara nos hendenan pa sigui cu nan desaroyo dentro di nan area di trabou.
El a gradici e cursistanan pa nan logro y pa e trabou cu nan ta desplega tur dia na KIA.❑

Caribbean Cinemas MEGAPLEX 8
100% Digital HD
ALL THE MOVIE INFORMATION YOU WANT AT YOUR FINGERTIPS
log on to
caribbeancinemas.com/aruba
★ ★ ★ ★ ★
Showtimes
Coming Attractions
Synopsis
Buy your tickets online through caribbeancinemas.com/aruba
cinemaexpress
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074
Available on the App Store
DOWNLOAD OUR NEW APP
ANDROID APP ON Google play

GREAT FOR DATE NITE!
PERFECT GROUP FUN!
$40 FREE CASINO PLAY!
ARUBA RAY'S COMEDY PRESENTS
THREE OF NEW YORK CITY'S FUNNIEST COMEDIANS
"After 30 years of seeing nearly every comedy show on Aruba, Ray and his friends made me laugh like no other!"
– Rosalie Klein, *The Morning News Aruba*
RAY ELLIN
Host of the New "Gong Show Live," "LateNet with Ray Ellin," and Comedy Central
WALI COLLINS
Comedy Central, Letterman, MTV, VH1, "The View," "Spin City," and "Chappelle's Show"
BRIAN SCOTT MCFADDEN
Letterman Show, Upcoming Feature Film "The Secret Life of Walter Mitty" with Ben Stiller
MONDAY NOV. 25 to TUESDAY DEC. 3
WESTIN HOTELS & RESORTS
NIGHTLY AT 9 PM
DOORS OPEN 8PM
FULL BAR • NO DRINK MINIMUM • SEATING FIRST COME, FIRST SERVE
SHOW INTENDED FOR MATURE AUDIENCES
DINNER PACKAGES for BACI & PAGO PAGO
Menus on other side of flyer • Inquire at lobby desk

F A V I
"FAVI FUNDACION CU VISION"

BLACK FRIDAY

Open Till 10pm

Today Only!!

Char-Broil
Grill 65.000 BTU 6 burner



Afl 999.=
Today Only

Family Pool



Afl 49.99
Today only

15% Off Store Items

10'"Push Bike



Afl 75.=
Today Only

Submersible pump 1/6 hp



Afl 99.99
Today Only



5% off Building Materials

Poulan PRO
22 inch Wheeled Trimmer



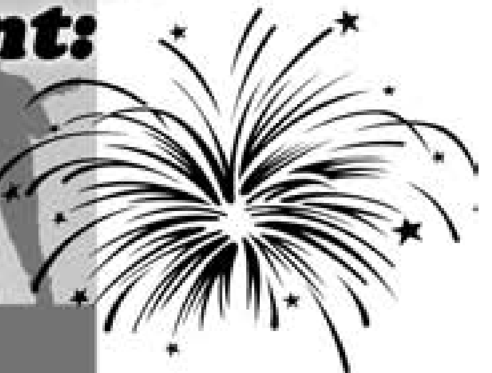
Afl 950.=
Today Only



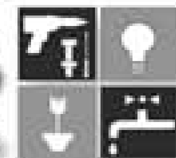
Toilet Novara White 1.6GPF

Afl 169.99
Today Only

Live entertainment:
Las Unicas
Grupo di Betico
Los Intokables



Do it Center®



GENERAL Store
For all your home and commercial needs!

Violencia contra hende muhe ta un acto criminal



ORANJESTAD - Dia 25 di november tabata Dia Internacional pa Eliminacion di Violencia Contra Hende Muhe y tur aña na Aruba ta wordo organisa un actividad pa recorda pueblo di Aruba cu esaki ta keda un problema den comunidad. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, como hende muhe preocupa y den su funcion como e mandatario encarga cu Enseñansa y Maneho di Famia a atende e conferencia organisa pa Fundacion Hende Muhe den Dificultad dialuna.

Aki un biaha mas a presenta e “con”, “pakico” y consehonan, pero tambe datonan di e situacion existente pa hopi aña na Aruba pa cu violencia cu ta wordo cometi contra hende muhe.

Minister a pone un biaha mas hopi enfasis riba e hecho cu violencia contra hende muhe no ta “algo di nos cultura”, pero e ta un crimen; e no ta algo aceptabel y no mag di wordo considera ni acepta bao di ningun circunstancia, ni pa e victima, ni pa e comunidad en general, como algo cu ta “pertenece”.

E ta desagradabel cu un biaha mas ta sigui papia tocante e tema aki, pasobra esey kiermen cu e ta keda existi aunke ta bisto cuanto esfuerso ta wordo haci pa elimina e fenomeno aki, e mandatario a expresa. El a añadi cu di otro banda mester realisa cu ta necesario pa sigui papia tocante violencia contra hende muhe y sin e dialogo ey e topico ta keda scondi y no ta yega na solucionnan.

Minister Hooyboer-Winklaar a menciona cu profesor Ryan Peterson a presenta algun aspecto hopi interesante di e situacion local, cu un splicacion amplio tocante e parti social emocional, pues e “pakico” tin e presencia di violencia contra hende muhe den nos comunidad den e grado cu e ta presenta.

E conexion cu e analisis presenta pa Peterson, e minister a bisa cu mester haci mucho mas investigacion den nos comunidad, pasobra e topico aki no a wordo investiga bastante profundo ainda, principalmente pasobra ta wordo considera cu ta un “taboo” pa discuti y papia tocante violencia domestico.

Minister Hooyboer-Winklaar a expresa cu den su cuatro añanan como minister di asuntonan social, el a topa diferente caso lamentabel y semper e prome cos cu tabata bin den mente ta cu e lo tabata kier pa por a haci tur lo posibel pa por a preveni cada uno di e casonan aki. Pero atrobe, e factor “cultura”, den e sentido di “custumber”, ta un obstaculo cu ta causa cu casonan ta bay asina leu pasobra nan ta keda scondi of ta wordo ignora.

Demasiado biaha violencia contra hende muhe ta wordo mira y tolera como un “problema di pareha” y “no asina serio”, pero e realidad ta cu e ta un acto criminal, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya.

Asina ta pasa cu polis sea no ta actua den casonan asina, of tambe e victima mes no kier pa polis tuma paso. E victima cu no ta para pa su derecho, ta pasobra e ta carga e “mentalidad di victima” y ta tapa y sconde locual ta pasando cun’e, e titular di enseñansa, maneho di famia y enseñansa pa adulto a splica.

“E ta algo cu no ta biba den nos comunidad, cu esaki ta un acto criminal. Mi a uza e referencia di si bo sali riba caya y un hende bin dal bo, polis ta bay busca ken a haci’e. Den e caso aki (di violencia contra hende muhe) hopi biaha tin violencia fisico, un maltrato abuso fisico serio, y tin biaha nan ta bisa “no”, pero e ta keda na un hende muhe pa haci aangifte,” Minister Hooyboer-Winklaar a splica. Esaki ta un situacion lamentabel y indeseabel y demasiado caso ta keda scondi, segun e mandatario.



E Minister ta elabora cu mester publica cifranan, mester traha hopi riba conscientisacion y mester tin e meta pa “kibra e silencio y kibra e cadena di violencia”; hende muhe y hende homber mester ta dispuesto pa para y bisa cu NO ta tolera e abuso nan mas. Un confrontacion di nos comunidad cu e cifranan, e estadisticonan, lo yuda den e proceso di conscientisacion, unda cu sigur lo tin un efecto di “shock” den comunidad ora personanan realisa cu violencia contra hende muhe ta hopi mas grandi cu mayoria hende ta pensa.

Bao di Minister Hooyboer-Winklaar su maneho enseñansa tambe lo hunga un rol den e proceso di conscientisacion, unda cu mester siña nos muchanan for di un edad hopi hoben caba cu violencia y particularmente violencia domestico y violencia contra hende muhe no ta normal, e ta un acto criminal y e mester wordo para. Esaki lo mester wordo instrui na un forma cu e muchanan ta compronde, teniendo na cuenta nan edad, conocemento di vocabulario y nan nivel di comprondemento di un topico asina sensitivo.

E enfoke mester ta riba e futuro generacionnan tambe, pa lanta nan cu e consciencia cu violencia contra hende muhe no ta normal y no ta algo di nos cultura y asina traha den e direccion pa elimina e fenomeno aki, haci’e algo di pasado, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a conclui bisando, cu e deseo pa wak e dia yega cu porfin esaki por ta un realidad.❑

Like us on Facebook
fb.com/KFCAruba
KFC
sogood™
NEW!
ZINGER
BURGER COMBO
AWG 11.50
add Cheese for 1.00
KFC®, Colonel Sanders' images and related Marks are trademarks owned by KFC © 2013 KFC, all rights reserverd.

Violencia contra hende muhe ta un acto criminal



ORANJESTAD - Dia 25 di november tabata Dia Internacional pa Eliminacion di Violencia Contra Hende Muhe y tur aña na Aruba ta wordo organisa un actividad pa recorda pueblo di Aruba cu esaki ta keda un problema den comunidad. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, como hende muhe preocupa y den su funcion como e mandatario encarga cu Enseñansa y Maneho di Famia a atende e conferencia organisa pa Fundacion Hende Muhe den Dificultad dialuna. Aki un biaha mas a presenta e "con", "pakico" y consehonan, pero tambe datonan di e situacion existente pa hopi aña na Aruba pa cu violencia cu ta wordo cometi contra hende muhe.

Minister a pone un biaha mas hopi enfasis riba e hecho cu violencia contra hende muhe no ta "algo di nos cultura", pero e ta un crimen; e no ta algo aceptabel y no mag di wordo considera ni acepta bao di ningun circunstancia, ni pa e victima, ni pa e comunidad en general, como algo cu ta "pertenece".

E ta desagradabel cu un biaha mas ta sigui papia tocante e tema aki, pasobra esey kiermen cu e ta keda existi aunke ta bisto cuanto esfuerso ta wordo haci pa elimina e fenomeno aki, e mandatario a expresa. El a añadi cu di otro banda mester realisa cu ta necesario pa sigui papia tocante violencia contra hende muhe y sin e dialogo ey e topico ta keda scondi y no ta yega na solucionnan.

Minister Hooyboer-Winklaar a menciona cu profesor Ryan Peterson a presenta algun aspecto hopi interesante di e situacion local, cu un splicacion amplio tocante e parti social emocional, pues e "pakico" tin e presencia di violencia contra hende muhe den nos comunidad den e grado cu e ta presenta.

E conexion cu e analisis presenta pa Peterson, e minister a bisa cu mester haci mucho mas investigacion den nos comunidad, pasobra e topico aki no a wordo investiga bastante profundo ainda, principalmente pasobra ta wordo considera cu ta un "taboo" pa discuti y papia tocante violencia domestico.

Minister Hooyboer-Winklaar a expresa cu den su cuatro añanan como minister di asuntonan social, el a topa diferente caso lamentabel y semper e prome cos cu tabata bin den mente ta cu e lo tabata kier pa por a haci tur lo posibel pa por a preveni cada uno di e casonan aki. Pero atrobe, e factor "cultura", den e sentido di "custumber", ta un obstaculo cu ta causa cu casonan ta bay asina leu pasobra nan ta keda scondi of ta wordo ignora.

Demasiado biaha violencia contra hende muhe ta wordo mira y tolera como un "problema di pareha" y "no asina serio", pero e realidad ta cu e ta un acto criminal, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya.

Asina ta pasa cu polis sea no ta actua den casonan asina, of tambe e victima mes no kier pa polis tuma paso. E victima cu no ta para pa su derecho, ta pasobra e ta carga e "mentalidad di victima" y ta tapa y sconde locual ta pasando cun'e, e titular di enseñansa, maneho di famia y enseñansa pa adulto a splica.

"E ta algo cu no ta biba den nos comunidad, cu esaki ta un acto criminal. Mi a uza e referencia di si bo sali riba caya y un hende bin dal bo, polis ta bay busca ken a haci'e. Den e caso aki (di violencia contra hende muhe) hopi biaha tin violencia fisico, un maltrato abuso fisico serio, y tin biaha nan ta bisa "no", pero e ta keda na un hende muhe pa haci aangifte," Minister Hooyboer-Winklaar a splica. Esaki ta un situacion lamentabel y indeseabel y demasiado caso ta keda scondi, segun e mandatario.



E Minister ta elabora cu mester publica cifranan, mester traha hopi riba conscientisacion y mester tin e meta pa "kibra e silencio y kibra e cadena di violencia"; hende muhe y hende homber mester ta dispuesto pa para y bisa cu NO ta tolera e abuso nan mas. Un confrontacion di nos comunidad cu e cifranan, e estadisticonan, lo yuda den e proceso di conscientisacion, unda cu sigur lo tin un efecto di "shock" den comunidad ora personanan realisa cu violencia contra hende muhe ta hopi mas grandi cu mayoria hende ta pensa.

Bao di Minister Hooyboer-Winklaar su maneho enseñansa tambe lo hunga un rol den e proceso di conscientisacion, unda cu mester siña nos muchanan for di un edad hopi hoben caba cu violencia y particularmente violencia domestico y violencia contra hende muhe no ta normal, e ta un acto criminal y e mester wordo para. Esaki lo mester wordo instrui na un forma cu e muchanan ta compronde, teniendo na cuenta nan edad, conocemento di vocabulario y nan nivel di comprondemento di un topico asina sensitivo.

E enfoke mester ta riba e futuro generacionnan tambe, pa lanta nan cu e consciencia cu violencia contra hende muhe no ta normal y no ta algo di nos cultura y asina traha den e direccion pa elimina e fenomeno aki, haci'e algo di pasado, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a conclui bisando, cu e deseo pa wak e dia yega cu porfin esaki por ta un realidad.❑

Iglesia Shaddai ta presenta:
SI AJERA TAWATA AWE
Campaña evangelistico
Evangelista Shome & Shomina
Dia: 29 - 30 di November 2013
Ora: 7:00 p.m. ta cuminsa
Luga: Centro Caiquetio(Paradera)
musico: 29 nov Iglesia Aliansa Nobo (grupo fortalesa)
musico: 30 nov Grupo Cacu (grupo criollo)
Entrada Gratis

COOPERATIEVE SPAAR- EN KREDIET VERENIGING
DOUANE ARUBA

PARTICIPACION

Directiva di Cooperativa Spaar y Credito Douane Aruba kier participa su miembronan pensionado cu pa motibo organisatorio formularionan pa BAZAAR DI FIN DI ANJA no lo alcansa Bo(so) prome cu 29 di november 2013.
Miembro/pensionado of otronan cu no haya formulario di dicho Bazaar y cu ta desea di haci uso di Bazaar, por pasa buska e formulario corespondiente serca sr. Peter Wever na oficina principal (di dos piso) di Aduana.
Directiva kier pidi disculpa pa e inconvenencia aki

M.J. Wer[illegible]man-presidente.
O.P. Wever-secretario

Concierto di hubileo di Tica Giel '*Delicia di bida, clasico y mas…*'

Un concierto unico cu repertorio clasico y popular

Luga: Cas di Cultura (tin guardia pa vigila autonan)

Fecha: Diasabra 30 di november 2013

Ora: 8 or y mey di anochi

Entrada: 35 florin

Trahe: Formal

Carchi obtenibel na: Boekhandel Van Dorp, Aruba Plaza Bookshop, Botica Santa Anna, Cas di Cultura.



Duke di Cambridge a mustra su talento musical



London, GRAN BRITANIA- Prins William a interpreta e cancion Livin' On A Prayer hunto cu Bon Jovi y e cantante Taylor Swiftd den un evento di caridad.
E di dos den liña di sucesion pa e corona Britanico tabata e anfitrion di e Gala Blanco di Winter den Kensington Palace na London.

E actividad tabata pa recauda fondo pa e fundacion Centre point, cu ta traha pa e personanan sin un hogar. ❑

Contrabanda di auto na China



Peking, CHINA--Polis di China a aresta 6 grupo cu e ultimo 3 aña a trece auto di contrabanda na China. Ta calcula cu e contrabandistanan a gana 120 miyon euro cu e negoshi ilegal aki. Cu e practica aki ta keda sin paga impuesto di entrada riba e autonan. Asina e oficina di prensa di estado Xinhua a informa diahuebs.
Hunto e gruponan lo a trece mas di 3000 auto clandestinamente na China. E tipo di auto cu a wordo treci di contrabanda ta autonan sofistica y caro manera BMW y Rolls Royce. Contrabanda di auto ta lucrativo. Pa cada auto cu wordo importa na China mester paga 25% na impuesto. Ariba esey ainda ta bin un sorto do BTW di 17% cu ta varia segun e grandura di e motor.
Na total 54 miembro di e gruponan a wordo aresta.❑







New York a celebra Thanksgiving den grandi cu nan parada di blaas

New York, MERCA- Diahuebs Thanksgiving a wordo celebra na Merca. Esaki ta un di e fiestanan cu mas participacion familiar, unda cu miembronan di famia ta reuni na mesa y ta come calacuna, riba e di cuater diahuebs di november.

E origen di e fiesta aki ta data for di siglo XVII, ora cu e prome colonisadonan a gradici Dios nan cambio di suerte despues di a pasa den temponan duro den e “Mundo Nobo”. Pero cu tempo, e la cambia bira un tradicion y su identidad religioso a bay perdi.

Awendia Thanksgiving ta un celebracion unda cu personanan di tur religion y nacionalidad ta celebra. Di tur manera e clasico cena familiar aki ta wordo menasa cu e adelanto di e apertura di e tiendanan riba “Black Friday” cu ta inaugura e temporada di Pasco na Merca.



E parada di blaas gigante a cuminsa na New York cu a ranca Sali na 1927 of den e ceremonia unda cu e president di Merca ta duna dispensacion na e “Calacuna Nacional di Dia di Duna Danki”. Esaki ta un di e otro atraccionnan di e fiesta.

E prome celebracion di Thanksgiving a tuma luga na november 1621 y a dura tres dia ora cu un grupo di colonistanan Britanico kier a gradici Dios pa nan cosecha den zomer despues di e winter duro cu a sigui despues di nan yega na Plymouth (New England) riba e Mayflower.

E fiesta a keda manteni bibo, pero e no a bira oficial te cu e prome president di e historia di Merca, George Washington a proclama 26 di November como Thanksgiving na 1789. Esaki tabata tambe un forma pa e ciudadanonan di e pais recien naci, Merca su gratitud pa e fin di e guera di Independencia.❑

fun miles
fun within your reach!
FunGO!!!
SWAP DAYS
The Fun team will be present on the following days for some Fungo Fun!
Increase your chances of winning the main prizes by swapping with Fungo fans and/or the Fun Team!

Saturday November 30, 2013
from 1PM to 9PM:
Christmas Town Expo

Wednesday December 4, 2013
from 6PM to 9PM: Dakota Shopping Mall Shopping Night

Friday December 6, 2013
from 6PM to 9PM: Kooyman MegaStore Shopping Night

Monday December 16, 2013
from 6PM to 9PM: Dakota Shopping Mall Shopping Night

Friday December 20, 2013
from 5PM to 8PM:
Fun Miles office



Final di baseball AA a inicia

ORANJESTAD - Red Machine tabata tin mester di 13 inning pa gana Ceres Brazil. Den e prome wega di e final di baseball semper ta un bentaha ya cu bo sa cu e otro ekipo tin cu gana bo pa por yega banda di bo. Awo gana den 13 inning cu un walk off sigur lo duna un extra empuhe cu cosnan lo mustra bon e aña aki. Lamentablemente pa e ekipo perdedo e campo di bataya tabata perdi e anochi ey, pero esaki no ta nifica cu nan lo no por bini bek. E prome wega di e play-off final di baseball AA sigur tabata un di esunnan mas emocionante cu nos por a mira den e ultimo añanan. Te banda di 1'or di madruga, e publico cu a asisti masalmente sigur a keda lanta y para den e tribuna pa mira e partido importante di baseball aki, un final cu ta bale la pena paga placa pa presencia. Un wega cu te den e habri di e di 13 inning ainda tabata empata na cuater. Carlos Porte a anota e careda di victoria, mientras cu Kenny Hart a dal e hit di oro.❑

Wega di futbol femenino



Lesa pagina B3

Aruba a sobresali



Lesa pagina B4

BON DIA Aruba

Na The Links na Divi Aruba

2013 Rotary Golf Tournament a recauda fondo pa instancianan caritativo









ORANJESTAD – Miembronan di e Rotary International Club of Aruba a anuncia e cuminsamento di e Rotary Golf Tournament anual, cual tabata un evento "sold-out" na e Links na Divi Aruba cu a tuma luga diasabra. E torneo a colecta fondo pa e fundacionnan caritativo local, incluyendo Sonrisa, dedica na e bienestar di sernan individual cu necesidadnan special, y Sociaal Fonds Colegio Arubano, un organisacion denter di Colegio Arubano, cual ta yuda studiantenan di menos recurso, segun informacion di Ravee Boolchand, kende ta miembro di e comision organisado.

E cuminsamento di shotgun y scramble di cuater persona a cuminsa pa 12:30pm, y a inicia un dia excelente di golf cual a culmina cu un ceremonia di premiacion y premionan pa 6:30pm, acompaña pa un rifa atractivo acompaña pa un cena excelente di barbeque gourmet, prepara pa e brigada culinario di Divi dirigi pa chef ehecutivo Gerard Coste.

Topcar & Divi Resorts a ofrece un Nissan Juke, pa un Hole-in-One riba buraco #5, y Ultimate Automobiles y Divi Resorts a ofrece un Mini Cooper, pa un Hole-in-One riba buraco #7. Pepia Est a ofrece e premio pa mas cerca di e pin riba buraconan #5 & #7, esta un boter di Nicolas Feuillatte Champagne Frances.

E torneo no por tabata mas exitoso cu e tabata, sin e ayudo remarcabel di sponsornan cu a duna premionan pa e tres top ekiponan ganado, esta Digicel, AMC Unicon y Boolchand.

Otro sponsornan di e evento tabata e Aruba Airport Authority, Aruba Aloe, Tropical Bottling, y e Divi Group, cu 9 buraco di golf contando Caribbean Overseas, CMB, Salt & Pepper, Atlas, New India Assurance, Fatum, Aruba Bank, RBC, Divi Resorts y Jolly Holdings como nan sponsor, ademas di sponsornan di rifa cu regalonan atractivo di Boolchand's, Pearl Gems, Touch of Gold, Screaming Eagle, Flying Fishbone, Amadeus, Pandora, Banjolux, RIU, Cuba's Cookin', Wema, Paradera Park Apartments, Kooyman, Renaissance Resorts, Chalet Suisse, Pepia Est, Que Pasa, y Marandi restaurants, cu food & beverage generosamente presenta cu e ayudo di Compra, Tropical Bottling, Aruba Trading Company, Romar Trading y Divi Resorts.

E ekipo ganado di Travis a inclui Edson Kelly, Eddy Mohamed, Travis Bernadina y Milton Boezem. Nan a sali dilanti di e ekipo di Complete Solutions cu Nigel Nedd, George Wong, Pablo Carmona y Larry Nedd. E ganadornan di e di tres luga, The Four Stooges, a inclui Greg Martis, Giovanni Atencio, Pierre Rafini y Alex Molina.

Rennie Arends y Otto Van Dieren a yega mas cerca di e pin riba buraconan #5 & #7 respectivamente. Edson Kelly a logra e drive mas largo.❑

Conteo pa e 5K GM's Charity Challenge Run a cuminsa

ORANJESTAD – Na Juni di e aña aki, Radisson Aruba Resort, Casino & Spa a lansa un serie informacion pa e 5K GM's Challenge Runs pa asina motiva e empleadonan di e hotel pa ta mas saludabel y mas consciente di nan custumbernan di come y nan condicion fisico.

Gerente General Mark Lyttleton Frances, kende ta 100% comprometi na e bienestar di su miembronan di staf, ta raporta cu el a sufri di hopi peso den pasado, pero auto disciplina, custumbernan di comemento saludabel y ehercicio regular a yud'e pa logra un curpa mas delega y condicion fisico optimal. Determina pa inspira su staf pa haci mescos, el a cuminsa planea rutanan di 5K di dificultad mediano, pa empleadonan di e resort. E iniciativa di 5K GM's challenge a cuminsa chikito, pero e interes a crece y mas hende a cuminsa entrena cu e meta di gana e Gerente General cu su mesun 5K GM's Challenge Runs.

Un total di tres GM's Challenge Runs a tuma luga caba na juni, augustus y october, y te cu e momento aki Gerente General Mark Lyttleton Frances ta keda e campeon maximo. Riba dia 14 di december, esaki lo por cambia ya cu e di cuater 5K GM's challenge lo tuma luga, cual lo ta e ultimo pa e aña aki, rekeriendo un contribucion chikito cual lo bay na e Fundacion Caritativo cu e ganado ta scoge.

Cada participante lo contribui un suma chikito di placa, y si un hende por gana contra e Gerente General, e lo paga e suma total na e Fundacion Caritativo cu e ganado ta scoge, y tur participante lo haya nan placa bek. Pa marca e ocasion como uno special, participantenan lo bisti camisanan di uniform y short, cual por wordo mira riba e potret, y cu a wordo crea pa e organisado, Gerente General Mark Lyttleton Frances. E ultimo careda decisivo lo tuma luga riba dia 14 di december cuminsando pa 5pm, saliendo for di Radisson Aruba Resort, Casino & Spa direccion pa Eagle Beach y La Cabana Beach Resort & Casino, y bolbe bek.

Incidentalmente, despues di a mira e reaccion positivo y interes entre e empleadonan, motiva y inspira pa loke ta e direccion di nan conocemento di salud, e resort a dicidi pa haci e 5K GM's Charity Challenge un evento internacional, invitando tur Gerente General di hotelnan maneha y propiedad di Radisson & Country Inn pa cuminsa nan mesun caredanan na 2014, y manda nan ganadonan pa Aruba, pa participa den e ultimo careda cu lo tuma luga akinan, na december 2014.

E resort akinan lo provee acomodacionnan pa e participante y tambe contribui cu e cuminda di e participante durante su estadia, segun splicacion di Lourdes Gietel Geerman, Gerente Assistent Ehecutivo, y e resort tambe lo tin un pakete special den luga pa tur empleado, famia y amigo cu lo kier biaha hunto cu e representante di hotel internacional, pa asina apoy'e durante e evento. Cu trinta participante coriendo contra e Gerente General, esaki ta priminti di bira un careda sumamente interesante. E Conteo pa e 5K GM's Charity Challenge Run, riba dia 14 di december, a cuminsa!❑





SV Estudiantes/ Pacifico Restaurant a gana Brazil Jrs cu score minimo



ORANJESTAD – Recientemente den oranan di mainta e muchanan di SV Estudiantes a ricibi bishita di e muchanan di Brazil Jrs den Lifida A. E ekipo di Remy Davelaar ta dunando bon bataya den e division aki.

E wega contra di Brazil Jrs tabata uno hopi pareu caminda tur dos ekipo a haya e oportunidad di anota gol. Pero tabata Sv Estudiantes/Pacifico Restaurant a sa di bay cu e victoria ariba e muchanan di Brazil Brasil Jr cu minimo di 1-0. E unico gol di e partido a wordo anota pa Victor Manuel Uribe.❑

Futbol femenino keto bay sin sorpresa



ORANJESTAD - Den e fin di siman cu a pasa nos damanan tambe a mira accion.

E campeonato di futbol femenino di AVB ta lorando bon y e publico ta asisti den gran forma pa mira e diferente partidonan.

Tanto diasabra y diadomingo tin accion den futbol dama na Aruba. Mester bisa cu no tabata tin un sorpresa real den e weekend tras di lomba. Diadomingo nos a presencia un rato e partido entre Britania y Dakota unda cu e Lady Poema ta gana Dakota 7 - 1 cu 4 gol di Margenine Kock y 3 gol di Melissa Acosta.

E resultadonan di e fin di siman den futbol femenino ta como lo siguiente:
RCA 1- 3 Santa Fe
Rcs 0 - 1 Riverplate
Bubali 3 - 0 Arsenal
Dakota 1 - 7 Britania
Fc San Nicolas 2 - 2 Savaneta Stars.❑







Ekiponan di SV Britania cu un fin di siman yena di accion

ORANJESTAD - E poemanan di Piedra Plat, Britania tabata tin un fin di siman bastante ocupa y sigur yena di accion.

Diasabra mainta e ekipo di Lifida A ta e unico cu a mira accion. Aki Britania Pepsi/ Bright Bakery/CMB a rasa e muchanan di Atlantico Deportivo unda nan ta bin gana cu e score final di 19 - 0, e golnan di Britania a wordo anota pa Sidney Kelly 1×, Elyah Solognier 1×, Jader Dijkhoff 3×, Werleman Gyandrick 1×, Jahlion Rasmyn 1×, keaton Geerman 1×, Frans Ezekiel 4×, Devan Wernet 1×, Ruchelline Zievinger 1×, Dubero Shawn 2×, Bastien Intazar 2×, Ackermans Milan 1×. E mesun diasabra atardi Britania a mira accion den menor. Aki Britania Cas Bon/Bright Bakery/ CMB a empata cu Estudiantes na Dakota unda e wega a termina 3 - 3, e golnan pa Britania a wordo anota pa Aty Kock 1x, Robert Solognier 1x y Myron Carrion 1x.

Diadomingo anochi, e Lady Poema Splenda/Bright Bakery/CMB di Britania ta mira accion unda nan ta enfrenta Dakota. Aki e Lady Poema ta bin gana Dakota Dama 7 - 1, cu golnan anota pa Margenine Kock 4x y Melissa Acosta 3x.❑

Atletanan di Aruba a resalta durante My Guardian Group Walk & Run





Willemstad, CURAÇAO - Poco siman pasa a tuma luga e di 30 edicion di My Guardian Group Walk & Run Curaçao loke anteriormente tawata wordo yama Fatumloop. Participacion tawata grandi di parti e atletanan di Aruba, Guardian Group/Fatum ta sumamente contento y satisfecho cu e participacion den grandi di nos coredonan di Aruba cu a participa.

Guardian Group kier a felicita tur e coredonan y tambe tur esunnan cu a logra un titulo durante e My Guardian Group Walk & Run Curaçao.

Den e diferente categorianan por mira cu Aruba su atletanan a sali ganado tanto den categoria di dama como esun di cabayero. Den e topnan nos atletanan a logra un total di 16 medaya total.

Guardian Group ta felicita tur cu a participa na Curaçao, Y last but not least tur e personanan cu a cana tambe di Aruba. Entre otro COMPRA y ROMAR super bon cu Aruba a cay den premio y a participa den tur categoria.
MY Guardian Group Walk & Run di Aruba lo tuma luga diadomingo dia 1 di juni 2014. ❑

My Guardian Group Walk & Run

Categoria femenino edad:
(under 14)
Anne Van Der Woude, Curaçao, 58:28
Lara De Leeuw, Curaçao, 1:05:27
(14-19):
Vanessa Philbert, Curaçao, 44:51
Shardiela Eisden, Curaçao, 49:41
Charlotte Rave, Curaçao, 54:22
(20-29):
Amadee Nicolaas, Aruba, 49:44
Tracey Nicolaas, Aruba, 52:48
Veronique Arends, Aruba, 58:38
(30-39)
Melissa Pizzorni, Aruba, 48:32
Cindy Martinez, Aruba, 49:33
Marloes Kempes, Curaçao, 50:53
(40-49)
Marcelle Van Valkenburg, Aruba, 57:36
Miranda Van Boven, Curaçao, 58:18
Annette Paula, Curaçao, 58:36
(50-59)
Imelda Luidens, Aruba, 57:21
Soraya Lans-Peterson, Aruba, 1:00:32
Marjolein Leonora, Curaçao, 1:01:10
(60+)
Anneke Middendorp, Curaçao, 1:04:51
Ella Comenencia, Curaçao, 1:06:44
Mildred Parisius, Curaçao, 1:12:05

Categoria masculino edad:
(under 14)
Joshty Wever, Aruba, 1:09:46
(14-19)
Yohance Valks, Curaçao, 39:46
Dillon Willems,Aruba, 39:52
Nigel Antonij, Curaçao, 40:51
(20-29)
Jean-Andrew Fingal, Aruba, 36:50
Jonathan Busby, Aruba, 38:46
Waldemar Nahr, Curaçao, 40:08
(30-39)
Kelvin Acosta, Venezuela, 38:00
Randhy Cuevas, Curaçao, 38:03
Alrric Kock, Aruba, 39:29
(40-49)
Jose Rafael Montesina Agudo, Venezuela, 36:00
Leonel Medina, Venezuela, 36:39
Melvin Dabian, Aruba, 40:38
(50-59)
Simon Alvarao, Panama, 37:40
Anthony Sterling, Curaçao, 42:21
Albertino Maduro, Aruba, 46:57
(60-64)
Robin Marchena, Curaçao, 52:22
Sigfried Wal, Curaçao, 55:28
Paul Nobrega, Aruba, 56:59
(65+)
Judi Westerhout, Curacao, 53:16
Evaristo Lucia, Curaçao, 59:26
Richenel Frans, Curaçao, 1:00:08















Ministro di Husticia i Enseñansa ta anuncia cu entrante **29 november 2013** durante 30 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa **un instalacion pa gas di 100 galon** na **Tanki Leendert 271-A**. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permiso menciona, dirigi na e Minister di Husticia i Enseñansa, via director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Stadion cu a cay no ta keda afo



Sao Paulo, BRAZIL – E stadion di Sao Paulo "no lo keda for di Copa di Mundo," pa motibo di e accidente fatal di diaranson, cu por atrasa su entrega na FIFA, segun e hefe di Comite Organisado Local di Mundial 2014, Ricardo Trade.
"Nos ta bay reuni pa mira e consecuencianan di e accident aki, pero e stadion no ta bay keda for di e Copa," segun Trade na e corant O Estado de Sao Paulo ayera. E esun cu lo bira e futuro stadion di e team Corinthians, unda cu obreronan a fayece diaranson, mester acoge e wega inaugural di Mundial di futbol dia 12 di juni di 2014, asina como otro cinco wega di e torneo. E construccion di e 12 stadion di Copa mester ta cla pa dia 31 di december, pero tur cos ta indica cu e entrega di esaki lo keda retrasa pa e investigacionnan cu lo rekeri paralisa parcialmente e trabounan. "Ta imposibel haci cualkier prevision na e momentonan aki di kico e accident lo bay atrasa algun cos. Di tur manera, nos no por pensa cu si ta atrasa tres luna, e stadion lo keda for di Copa del Mundo," asina mes Trade ta indica na e corant O Globo. E corant Brasilero a cita fuentenan anonimo pa calcula cu e obranan, tabata avansa na un 94% dia 13 di november, por keda atrasa entre 1 y dos luna debi na e accidente. ❑





Real Madrid a clasifica den Liga di Campeon

Madrid, SPAÑA – Real Madrid a firma su clasificacion pa e octavo di final como e prome di grupo B den e Liga di Campeon, imponiendo bou di su lider, Cristiano Ronaldo, y e expulsion di Sergio Ramos na 64 minuut, door di a tuma un hungado di Galatasaray pa falta di ambicion.
Cu e clasificacion pa octavo final seya, Real Madrid solamente falta un pasa pa sigura e liderato. Tabata falta Carlo Ancelotti dos piesa clave, esta Cristiano y Xabi Alonso. Real Madrid ta perde e di tres door di un eror.
Sergio Ramos a laga Real Madrid ariba ora cu e wega tabata den 26 minuut. Real Madrid ta gana Galatasaray 4-1.❑

Pat Rice di Arsenal den hospital cu cancer

London, INGLATERA – E ex capitan y coach assistent di Arsenal Pat Rice ta den hospital ricibiendo tratamento pa cancer.
Manager di Arsenal Arsene Wenger a bisa, "nos ta den contacto cun'e pero mi tin e confiansa cu su forsa legendario lo yud'e supera."
Rice di 64 a pasa 14 aña cu e club como hungado y tabata parti di e defensa cu a yuda e team gana e liga y copa dobel na 1971. El a hunga 49 biaha pa Noord Irlanda.
Rice tabata un assistent pa Wenger ora cu Arsenal a gana tres titulo di Premier League y cuater FA Cup, y a pasa e temporada 2003-04 sin perde.
Wenger a bisa "solamente nos no ta stim'e pero tambe nos ta hopi gradicido pa loke el a haci aki." ❑



Tom James ta retira for di deporte di rema

London, INGLATERA - Campeon olimpico di rema Tom James ta retira for di e deporte aki pa sigui un careda como consehero di negoshi.
Briton di 29 aña a gana medaya di oro den e categoria di cuater homber na e Olimpiada di Beijing 2008 y na e 2012 Weganan di London durante su 10 aña den e grupo senior. Tambe e tabata den e grupo di cuater Britanico cu a pone e miho ora mundialmente na Lucerne aña pasa.
"Mi ta sinti mi hopi, pero hopi cu suerte. Particularmente cu London 2012 tabata un experencia cu no por ta miho," segun James.
E ta sigui bisa, cu e lo keda conecta cu deporte door di traha cu e board Britanico di Rowing y tambe cu Cambridge University Boat Club.❑





Final di Campaña!

Pagina B9



Ban pinta cu Sinterklaas

Pagina B7

Ultimo dia!



Pagina B9

Seccion di cumpleaños



Pagina B16

SINTERKLAAS

Ta cu: Bon Dia Aruba



Nomber: ....

Adres: ....

Edad: ....

Tel: .... email: ....

Entrega bo pintura na oficina di Bon Dia Aruba Weststraat #22

LG Smith's Steak & Chop House ta presenta su 'Holiday Lunch Special'

ORANJESTAD– LG Smith's Steak & Chop House tambe ta den preparacion pa celebra e temporada di fin di aña cu oferta special. Pa un tempo limita ta ofrece un 'Holiday Lunch Special' . L.G Smith's Steak & Chop House lo ta habri pa lunch den December pa un temporada limita, disfruta di e 'Holiday Lunch' cu ta consisti di; Cesar Salad of Oyester Soup compaña cu Shrimp Dumplings combina cu sea e delicioso Braised CAB Bistro Fillet, Grilled Ashley Farm Chicken Breast òf Grouper fillet. Na final di e lunch e cliente lo ricibi un quesio pa pasa boca sigui pa sea te of koffie. E L.G Smith's Steak & Chop House 'Holiday Lunch' ta costa $ 29.99 pa persona (+ 15% service charge) y ta obtenibel di dialuna pa diabierna for di 12:00pm te 3:30pm. Ta bon pa menciona cu L.G Smith's su menu a la carte tambe lo ta obtenibel.

E december aki Aruba ta keda invita pa disfruta di e 'Holiday Lunch' di LG Smith's Steak & Chop House. Pa reservacion yama 523-6195 , e-mail zlindeborg@arubarenaissance.com of bishita e pagina di Facebook pa bo keda 'up to date'. LG Smith Steak and Chop House ta situa riba e di dos piso di Renaissance Mall. E 'Holiday Lunch Special' ta valido for di dia 2 di december te cu dia 20 di december.❑



"Un Dushi Aguinaldo"...! y "Dilanti di Bo porta"...!

ORANJESTAD- Esakinan ta e titulonan di e 2 propio composicion cu e Agrupacion "Paranda di Aguinaldo" lo ta bay ta presentando den e "Prome Festival di Musica y Paranda di Aguinaldo", compañando e dos hobennan cu hopi talento; Franksjen Vos y Milanchely Richardson, cu lo ta bay ta competiendo diasabra awo dia 30 di november na Piedra Plat Entertainment Center, den tur dos categoria, esta Aguinaldo di Porta y Propio Composicion, cu 4 tema skirbi pa señor Jhon Freddy T. Montoya.

Riba combinacion di potretnan por mira mas di e sesionnan di entrenamento y e anochi di tiramento di lot pa e festival di mañan.❑





Dia 29 di november ta e ultimo dia cu hopi descuento

'X-Mas Shopping Night' na Do It Center y General Store ta continua den luna di november cu hopi sorpresa!



ORANJESTAD - Do it Center y General Store a cuminsa e aña aki cu e tan gusta shopping night ja caba den luna di october y ta continua den luna di november pa brinda e pueblo di Aruba cu e miho productonan special pa e temporada special di fin di aña.

Do it Center a tene su prome shopping night diasabra, 5 di october 2013 y desde e prome anochi ya caba tabata un exito. Den luna di november e shopping night a continua tur diasabra na Do It Center na Noord y tambe General Store na Savaneta cu articulonan na e miho prijs y di miho calidad cuminsando for di 6or di atardi te 8'or di anochi. Tur diasabra e prome 20 persona cu a bishita e localidad lo ricibi un bucket y lo tin e oportunidad di yena e bucket full cual lo ricibi 10% di descuento na final como aprecio cu nan bishita pa cu nos tiendanan. Busca nos corant of circular unda lo tin diferente prijsnan special riba diferente articulo pa asina haci bo decoracion di fin di aña uno special y atractivo. Fin di November Do it Center na Noord y tambe General Store na Savaneta ta Do it Center lo cera su tremendo campaña na grandi cu e tradicional Black Friday Shopping Night y lo keda habri te 10'or di anochi cu 15% di descuento riba tur producto den e tienda. Riba e anochi aki Do It Center na Noord lo anima tur presente den e ambiente di Pasco cu Las Unicas, Grupo di Betico y tambe C-zar Olarte y los Intocables. General Store no ta keda atras y lo entretene henter Savaneta cu grupo di Katatumbo pa drenta e temporada di Pasco alegre cu e miho surtido di productonan na Aruba. Probecha awor den luna di november cu nos introduccion di Gift Card cu un diseño unico y atractivo cu sumanan cu ta cuminsa di Afl.25 te cu Afl.150 pa asina duna e regalo perfecto na bo ser keri unda e lo por shop principalmente pa e temporada di fin di aña. E team di Do it Center y General Store ta warda tur cliente pa pasa admira nos Xmas Center y pa esunnan cu no a drenta e luga ainda probecha awor pa pasa y bin experencia e tienda diferente ariba nos isla. ❑





Island Xtravaganza tin Acoustic Soul, Rincon Boyz, 'NFuzion y for di Curaçao Orkesta Dreams

ORANJESTAD- Ta falta apenas algun dia pa e gran final di e campaña mas grandi di Aruba, esta Island Xtravaganza. P'esey aña 2013 lo marca historia, di tin un evento di exito total, mescos cu esun di aña pasa, unda cu tanto Aruba como Curaçao ta organisando Island Xtravaganza simultaneamente. E aña aki, Island Xtravaganza tin e famoso grupo for di Curaçao esta Orkesta Dreams ken lo deleita Aruba cu e exito nan inolvidabel. E grupo nan musical ya caba ta den pleno preparacion, pa asina nan por deleita henter e pueblo di Aruba dia 30 di November venidero.

Tur tienda, bar y restaurant situa den Renaissance Marketplace, ta haci tur e preparacionnan necesario pa e gran dia aki, cual ta priminti di ta uno hopi bon anima cu hopi ofertanan special y ta culmina cu un broche di oro den e oranan di atardi unda lo tin presentacion en bibo di Rincon Boyz, 'NFuzion & Orquesta Dreams cual lo ta presentando riba 2 diferente escenario y lo wordo acompaña cu efectonan di luz y zonido profesional.





Pa e muchanan lo tin un skina pa mucha cual lo duna oportunidad pa e mayornan relax mientras cu e muchanan ta keda bon entreteni. Lo tin entre otro Dino Jump, blaas, arts and crafts, face-painting , decoracion di cupcake & cookies como tambe pop corn y cotton candy Completamente GRATIS y sin lubida cu Sinterklaas & Zwarte Piet tambe ta bay t'ey. Un invitacion personal ta bay na henter pueblo di Aruba, pa bin pasa un dia placentero y dushi cu henter famia, cuminsando for di ora nan tempran di mainta. Un dia unda cu tanto e chikitinnan di cas como e adultonan por come, haci nan compra di fin di aña, disfruta di diferente show, gosa di diferente actividad pa e muchanan y disfruta di e bandanan na final di dia.

Ta recorda henter pueblo di Aruba cu pa participa ta masha facil. Cu cada compra di AWG 25.- of mas na cualkier di e tienda-, restaurantnan, lounge y The Cinemas por bay cu nan recibo di compra y reclama nan coupon na un di e boothnan di Island Xtravaganza, cu ta situa den Renaissance Mall of Renaissance Marketplace. Y pa e clientenan fiel di Crystal of Seaport Casino, no lubida di acumula bo puntonan. Cu cada 25 punto, bo por reclama bo coupon pa participa den e fabuloso campaña cu tin como premio maximo … un Camaro Super Sport!

Riba e dia grandi di 30 di November, pa 9'or di anochi, lo saca e ganado, mester ta presente na Renaissance Marketplace y mester tin un ID valido pa por reclama e premionan fabuloso.❑





S.V. BUBALI TIN SU

GRANDIOSO BINGO!!!!

FECHA: DIABIERNA 29 NOV 2013

LUGAR: BUBALI SPORT CLUB

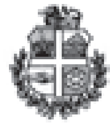
ORARIO: 8:00 PM



CARCHI OBTENIBEL SERCA TUR MIEMBRO OF JAMA
NA CEL: 6412680 – 5641769 – 5618292

REGISTRACION DESDE 6:00 PM

Sra. Judith Marta a reconoce dies baluarte riba tereno social y cultural



REGERING VAN ARUBA

Sinds 1 januari 1996 heeft de Regering van het land Aruba de opkomstplicht voor dienstplichtigen opgeschort. Dit heeft als gevolg dat Arubaanse jongeren sinds 1 januari 1996 niet meer worden opgeroepen voor hun dienstplicht. Gezien het feit dat de Regering van het land Aruba wel een belangrijke bijdrage aan de defensietaak van het Koninkrijk der Nederlanden wilt leveren roept de Regering Arubaanse jongeren (m) op voor de volgende vacature:

Functie : **Marinier van de militie van het land Aruba**.
(Ressorteert onder de Commandant der Zeemacht in het Caribisch Gebied en de Commandant van de Marinierskazerne Savaneta)

Standplaats : Aruba, Marinierskazerne Savaneta.



Functie : Het zowel individueel, als in groepsverband, in normale en onder zware omstandigheden, zowel te land als op zee, kunnen uitvoeren van algemene-, individuele-, militaire- en beveiligingstaken.

Taakomschrijving:
- het uitvoeren van militaire operaties;
- het verlenen van militaire hulp;
- het verrichten van wachtdiensten;
- het uitvoeren van militaire oefeningen;
- het verrichten van diverse werkzaamheden bij de Marinierskazerne Savaneta.

Toelatingseisen : Voor de marinier van het land Aruba gelden de volgende eisen.
- mannelijk geslacht
- Nederlandse nationaliteit;
- in bezit van tenminste het EPB diploma (uitstroom);
- op moment van aanstelling (1 april 2014) tussen de 18 en 24 jaar oud zijn;
- voldoen aan de medische eisen, zoals getoetst bij de Bedrijfsgeneeskundige dienst Aruba;
- een antecedenten- en een psychologisch onderzoek, alsmede een sport- en zwemtest zijn een onderdeel van de selectieprocedure;
- het overleggen van een verklaring omtrent het gedrag van de Ministerie van Justitie Aruba;
- geschiktheid voor het beroep marinier zal worden vastgesteld door een selectiecommissie.

Salaris : Een aanvangsalaris van Afl. 2.285,00 per maand met een doorgroeimogelijkheid in deze functie tot een maximum van Afl. 3.425,00 per maand.

Bijzonderheden :
- de Dienstplichtverordening van Aruba en andere vigerende rechtspositieregelingen zijn hier van toepassing;
- geboden wordt na het met voldoende resultaat doorlopen van de elementaire vakopleiding (13-16 weken), een contract van minimaal 1 jaar tot maximaal 4 jaar;
- de functie staat open voor zowel niet-militairen als voor gewezen militairen.

Inlichtingen : Telefonische inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij mevrouw Z.E.G. Leon, telefoonnummer 522 5405.

Sollicitatie : Een volledig ingevuld sollicitatieformulier met kopie van diploma's / certificaten richten aan:

De Marinierskazerne Savaneta
Bureau Arubaans Personeel
t.a.v. mevr. G.F. Diaz
Savaneta 532
Aruba

Het sollicitatieformulier kunt u bij de toegangspoort van de Marinierskazerne Savaneta verkrijgen.
Het sollicitatieformulier kunt u persoonlijk afgeven bij de toegangspoort, faxen op nr. 522 5406 of digitaal sturen naar het emailadres: gf.diaz@mindef.nl

Uiterlijk inleverdatum: woensdag 4 december 2013

ORANJESTAD- Diasabra tabata un dia grandi pa Sra. Judith Martha di Aruba un baluarte riba tereno Social y Cultural. Sra.Judith si a yega di reconoce 10 baluarte riba tereno di Cultura na Aruba e.o Sr. Padu Lampe miho conoci como Aruba su Tata di Cultura.

Cu e oportunidad aki Sra. Judith kier a gradici e personanan na Corsou cu semper a coopera cu su persona y cu semper ta eynan cla pa scucha y brinda oportunidad na locual ta encera su gruponan di baile cu ta: Arubaile y Nos Cultura.

Esaki ta un proyecto cu Judith tin 2 aña ta cana cune.

Locual e ta bisa semper ta gradici un persona na bida y e la dicidi di haci esaki riba e dia di celebracion di e fiesta di nos patrona Santa Cecilia dia di tur musico.

Den un ambiente na Cath of the day Sra. Judith hunto cu e 4 baluartenan a gradici nan, aunke tin mas cu lo bin despues.

E baluartenan ta Sr. Feco Gomez, presidente di Asociacion di Musico, Sr. Dennis Cicilia, 42 aña den farandula. Sr. Pacheco Domacassee, presidente di Marcha di Seu. Sr. Eric La Croes, Musico riba tur tereno.

Cada un di e baluartenan aki tin nan historia pa su persona.❑





"Dios ta amor....y amor ta Dios,
Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento tragico di:



Ruben Dario Caraballo
Mihor conoci como " Mocho"
*** 20 februari 1966 - † 25 november 2013**

Na nomber di su

yuinan:
Adalberto Jose Caraballo-Infante
Glen Alberto Caraballo-Infante

Mama di su yuinan:
Ada Infante

Rumannan:
Isabella Caraballo
Alexia & Hugo Puerta
Jose Angel Caraballo & Paulina Touw
Elizabeth Maria Caraballo
Susana & Nando Maduro

Nieto : Angel Sebastian Caraballo

Tanta & omonan:
Berta Caraballo & famia
Marciana Caraballo & Candido y famia
Maria Ventura & famia
Chinto & Mimi Caraballo y famia
Julian Caraballo & famia
Maria Caraballo & famia

Tanta & omonan na Venezuela:
Dolores Mata & famia
Silveria Mata & famia
Feliz Mata & famia

Padrino: Marcos Salazar & famia

Subrino & subrinan:
Aniuska Anez & famia
Anjinet Anez
Jhoanel Caraballo & compañera
Jonathan Gonzalez & famia
Darwin Gonzalez & famia
Zulaika Tromp & famia
Gregory Paesch & famia
Richinel Quandt & famia
Thaiza Howell & Famia
Kimberly Gozalez & famia
Jean-Pierre Maduro

Su primo-y primanan, amigo y amiganan cu ta mucho pa menciona
Demas famia : Caraballo, Mata, Anez, Gonzalez, Maduro, Paesch, Quandt, Puerta, Oehlers, Howell, Gomez, Ventura, Brito, Maldonado, Geerman, Anthony, Wernet, Winterdaal, Bennaars, Wanga, Kock, Britten, Buddy, Colina, Mackintosh, Tromp, Cecilia, Angela, Salazar, Arias, Rojas, Andrea, Isasis
Ta invita tur amigo- y amiganan, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 30 november pa 3'or saliendo forAurora Funeral Home pa santana na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or na Aurora Funeral Home.
Adres pa condolencia : Maracastraat 47
Lo bai tin un box disponible pa un "Bon causa"
Nos ta pidi nos disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.



GRADICIMENTO / INVITASHON

Pa medio di esaki famia Williams y demas famia ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunta stima:

Sra. Rosalinda Williams-Wever



Gradicimento special ta bai na tur cu a yama, manda flor, krans y telegram. Masha danki pa e palabranan di Consuelo
Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa
Diabierna 29 di November pa 6:30 di atardi na Misa Sta. Teresita na San Nicolas
Diasabra 30 di November pa 7'or di anochi na Emanuel Kapel na San Nicolas
Diadomingo 1 di December pa 6:30 di atardi na Misa Sta. Teresita na San Nicolas
Boso presencia ta altamente aprecia



Gradicimento y invitacion

Na nomber di casa, yiunan, nietonan, mama, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nan sosten,prome, durante y despues di fayecimento y entiero di nos defunto stima

Oswald E. (Rich) Richardson



Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, yamadanan di telefon y mensahenan riba telefon, facebook y whatsapp. Boso atencion tabata altamente aprecia y tabata un sosten y consuelo pa nos.
Alavez nos ta hasi un ivitacion pa e santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diahuebs 28, diabierna 29 y diasabra 30 di november 2013 na misa Fatima na Dakota.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Ta anuncia fayecimento na Suriname di

Sra. Hermien Abdoelkariem-Badloe

Na bida mama di Sra. Fazia Ramzan-Abdoelkariem
Apothekers assistente na Visser Trading

Nos ta extende nos mas profundo condolencia y
ta desea Fazia y demas famia
hopi forza den e dianan difícil aki.

Gerencia y personal
Visser Corporation N.V.

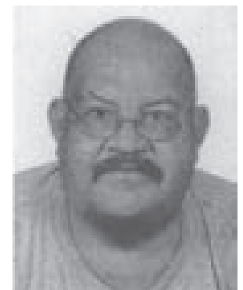






" Lo e seka tur lagrima for di nan wowo, I morto lo no eksisti mas, lo no tin nada di rou, nada di yoramento, nada di dolor mas, pasobra tur kos di antes a pasa bai"
Rev. 21:4

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristanamente di:



Nelson Ruben Tromp
Mihor conoci como " Nel , Boogie-Boogie, Gordo "
*** 21 september 1954 - † 28 november 2013**

Acto di Entiero lo wordo anuncia despues

ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.

BON DIA Aruba

SETAR y Malta Balashi ta partner cu Fundacion "Dare to Dream" di Xander Bogaerts



ORANJESTAD- Acuerdo entre SETAR, Malta Balashi y Xander Bogaerts ta pa promove imagen positivo di nos Arubiano y pa excelencia den deporte ! Durante un conferencia di Prensa, Sra. Sandra Brown a anuncia cu lo bin cu un fundacion cu ta carga nomber "Dare to Dream". E fundacion aki ta encabesa pa nos pelotero hoben Xander Bogaerts. "Dare to Dream" lo bay fungi pa yuda e hobennan cu tin menos recurso pa nan haya e moda pa por sigui practica e deporte den cual nan ta bon den dje. "Ta cuminsa cu e deporte di Baseball, pasobra esaki ta e sport den cual Xander ta." E fundacion ta bay traha conhuntamente cu e coachnan di e diferente teamnan rond di Aruba pasobra e coachnan lo sa ken ta e muchanan cu tin mester di ayudo. E intencion ta bay pa yuda den ekipo y tambe transporte di un luga pa otro rond di Aruba pa esunnan cu no tin transporte ora di weganan.

Sr. Roland Croes, Director di SETAR a expresa cu como un di e sponsornan grandi di e fundacion aki, SETAR ta considera e disciplina y dedicacion cu Xander Bogaerts a demostra pa e yega su metanan profesional ta convenci cu esaki ta un muestra cu e fundacion aki lo ta algo hopi serio. Como compania nacional di Aruba nos ta sumamente orguyoso di por ta parti di e fundacion aki. Y cu den aña 2014 lo evalua e siguiente pasonan, ya cu SETAR ta pensa riba e proyecto aki di un forma di termino largo.

Sr. Croes a bisa cu e hobennan cu ta hunga e deporte tambe mester refleha e mesun disciplina y dedicacion pa cu Baseball pa nos por haya den futuro mas hobennan hungando y tin exito riba nivelnan halto manera Mayor League Baseball.

Representante di Tropical Bottling Co. cu ta sponsor e fundacion cu e producto Malta Balashi, Vanessa Hollander tambe a hiba palabra den cual el a bisa cu Malta Balashi ta e malta di campeonnan y Xander ta Aruba su campeon y pa e motibo aki, ta un honor pa Malta Balashi ta un di sponsornan di e fundacion Xander Bogaerts cu lo ta pa yuda e hobennan di menos recurso cu ta practica e deporte di Baseball.

Tur dos compania, tanto SETAR como Tropical Bottling Co. (Malta Balashi) lo promove e imagen di Xander Bogaerts como simbolo di excelencia den deporte. E imagen di Xander lo ta un estimulo pa hobennan di Aruba profila nan mes y traha pa tambe alcansa tur e metanan di excelencia den deporte. Y cu semper como hoben bo mester tin curashi pa soña pa bo yega leu.❑





Coleganan a celebra e temporada trempan, na Amazonia Churrascaria





Palm Beach -- Coleganan di Westin Aruba Resort a bini hunto pa disfruta di delicioso cuminda y bebida na Amazonia Churrascaria. Ya cu e temporada halto ta cuminsando, nan a tuma un tiki tempo pa recarga y disfruta di e presencia di otro, segun Marina Stamper, disfrutando di un sin fin di carni prepara riba grill, sirbi na mesa pa e gauchonan amabel, acompaña pa un bar di salada fresco y varia.

Durante e siguiente simannan un gran cantidad di grupo chikito y grandi lo haci un bishita na Amazonia Churrascaria pa celebra e dianan di fiesta, pa un variedad di evento personal y comercial. Bishitantenan pa e cena por scoge for di paketenan cu ta cuminsa na un prijs pa persona cu ta sumamente rasonabel, y cu lo satisface tur hende, for di mucha pa adulto, y for di amante di carni pa vegetariano.

Tur pakete ta inclui un sin fin di bishita na e bar di salada extravagante di 52 plato fresco di e temporada, como tambe un sin fin di bishita for di e gauchonan ambulante, kendenan ta sirbi diferente corte di carni, porco, carne y galiña prepara riba grill. Tur esaki ta sirbi hunto cu e restaurant su platonan acompañante y sausnan popular, y ta termina cu pasabocanan exkisito.

Wak pa bo reserva bo celebracion di fin di aña na Amazonia di antemano. Pa mas informacion of pa haci un reservacion, por fabor yama 586-4444 of manda un email pa Julie@amazonia-aruba.com.❑

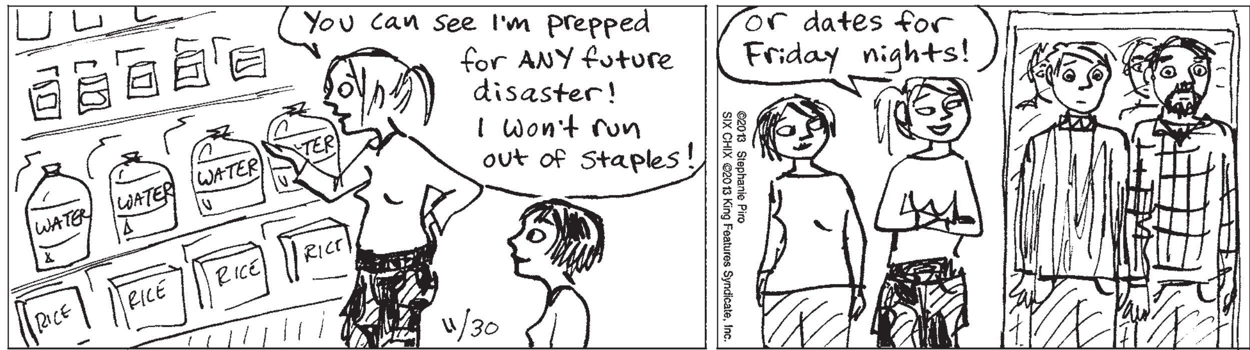




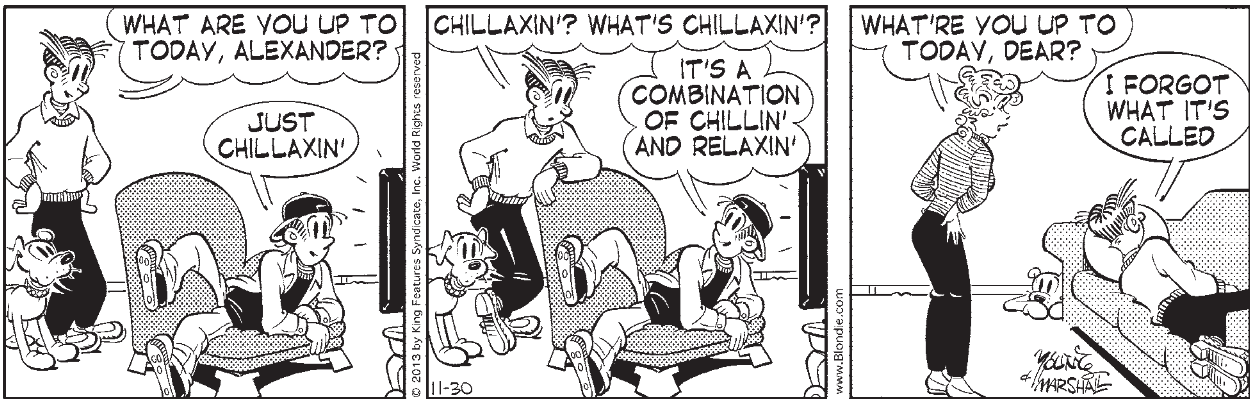
Mutts



6 Chix



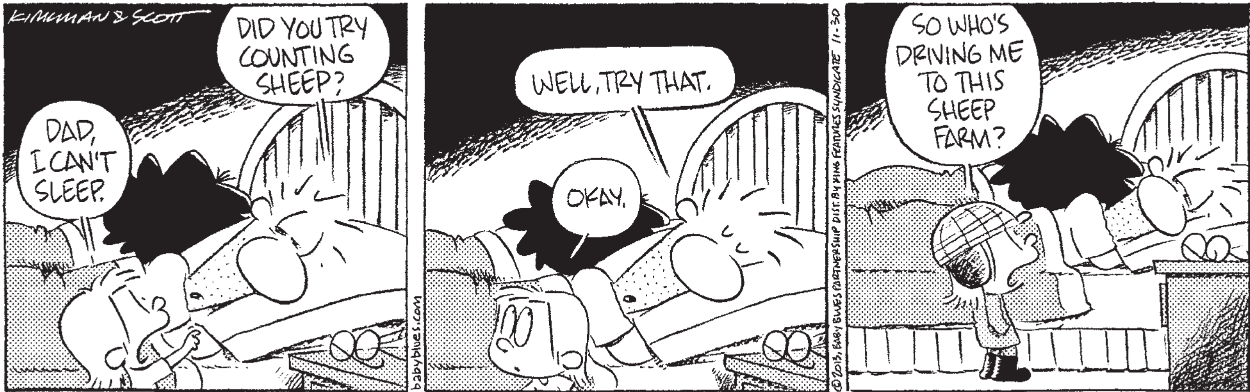
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		1	8		5	7		
	4	9				1	3	
	2			4			6	
			5		3			
	9			7			8	
	3	6				2	4	
		7	1		6	8		

Difficulty Level ★★★★ 11/30

©2013 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	2	6	8	7	5	3	9	1
8	9	7	1	4	3	5	6	2
1	5	3	2	6	9	8	7	4
3	7	9	4	5	2	6	1	8
5	1	8	3	9	6	4	2	7
2	6	4	7	8	1	9	5	3
9	8	1	6	3	7	2	4	5
6	4	2	5	1	8	7	3	9
7	3	5	9	2	4	1	8	6

Crossword

1	2	3	■	■	4	5	6	7	8	■	9	10	11	12
13			14	■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
■	20			21						■	22			
■	■	■	23				■	■	24	25		■	■	■
26	27	28				■	29	30				31	32	33
34					■	35					■	36		
37				■	38					■	39			
40			■	41					■	42				
43			44					■	45					
■	■	■	46			■	■	47				■	■	■
48	49	50		■	51	52	53					54	55	■
56				■	57					■	58			59
60				■	61					■	62			
63				■	64					■	■	65		

Created by Jacqueline E. Mathews 11/30/13

ACROSS

1 Snack maker Frito-__
4 "Beat it!"
9 Scratch __; tablets of paper
13 Is in the red
15 Sheer fabric
16 St. George, __
17 Smile broadly
18 Lassos
19 "The __ Ranger"
20 Brazen; unabashed
22 Drove too fast
23 Piglets' moms
24 Rush
26 Lullaby writer
29 Change buses
34 Makes angry
35 Fill in cracks with putty
36 Gypsy Rose __
37 Gung ho
38 __ Peace Prize
39 Israeli dance
40 Taxi
41 Makes well
42 Quick
43 Qualified to be chosen
45 Titles for girls
46 Spring month: abbr.
47 Barber's tool
48 Cancer the __; Zodiac sign
51 To a disgusting degree
56 Writer Victor __
57 Department store chain
58 At any time
60 __-friendly; easy to operate
61 Mulgrew and Winslet
62 Have a snack
63 Clutter
64 Got up
65 Which person?

DOWN

1 Hit a tennis ball in a high arc
2 Astounds
3 Slangy reply
4 Scatters about
5 __ off; gets less angry
6 Ready to be picked & eaten
7 Frothy drinks
8 Dining area on an army post
9 Signs of life in the wrists
10 Perched upon
11 Great __; large powerful dog
12 Get rid of
14 Intoxicated
21 May honorees
25 __-jet; type of printer
26 __ oneself; prepare for bad news
27 Opponent
28 Excuse
29 Piece of dining room furniture
30 Regrets
31 Failures
32 Spooky
33 Peruses
35 Fuel, for some
38 Lincoln's state
39 One no longer popular
41 Stylish
42 Curved edges
44 Eva & Zsa Zsa
45 Cool dessert
47 Gives a hoot
48 Pal
49 Trick
50 Grows old
52 Sweetheart
53 Intl. military alliance
54 Declare openly
55 Net fabric
59 Fraternity letter

Friday's Puzzle Solved

A	S	T	E	R	■	C	Z	A	R	■	C	A	P	T
L	E	A	S	E	■	H	E	R	E	■	O	H	I	O
D	A	R	T	S	■	I	R	K	S	■	R	E	N	T
A	L	P	A	C	I	N	O	■	O	R	N	A	T	E
■	■	■	T	U	B	A	■	F	R	E	E	D	O	M
M	E	L	E	E	S	■	M	I	T	E	R	■	■	■
A	V	E	■	R	E	B	E	L	■	K	E	A	T	S
D	E	E	P	■	N	O	S	E	S	■	D	I	R	E
E	S	S	A	Y	■	A	S	T	I	R	■	D	E	W
■	■	■	L	A	R	R	Y	■	L	O	S	S	E	S
W	A	T	E	R	E	D	■	P	O	O	L	■	■	■
A	G	E	N	D	A	■	D	E	S	S	E	R	T	S
C	A	N	E	■	L	Y	R	E	■	T	E	H	E	E
K	I	S	S	■	M	E	E	K	■	E	V	E	N	T
O	N	E	S	■	S	A	W	S	■	R	E	A	D	S

11/30/13

(c) 2013 Tribune Content Agency, LLC
All Rights Reserved.

DOCTER NA WARDA

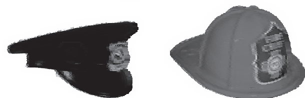


Oranjestad

Dr. G. Croes

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Trupiaal Tel: 583-8560
S. NICOLAS: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Nov. 29
Coral Princess

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 29 November 2013



04 07 16
20 34 19 (Joker) F (Letter)



2 6 1 1

Signo : Leo



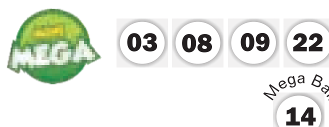
9 1 0 7



7 1 8 5
7 8 3 0
0 0 5 0



04 07 14 18
20



03 08 09 22
Mega Ball 14



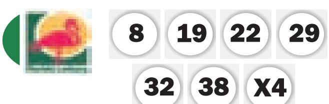
3 4 6 5
5 4 4 8
7 0 0 8

DIARIO
7 4 6 7
4 4 4 9
2 9 6 7

SUPER 4
4 5 5 5



November 16, 2013



8 19 22 29
32 38 X4

Jackpot $ 31 MILLION

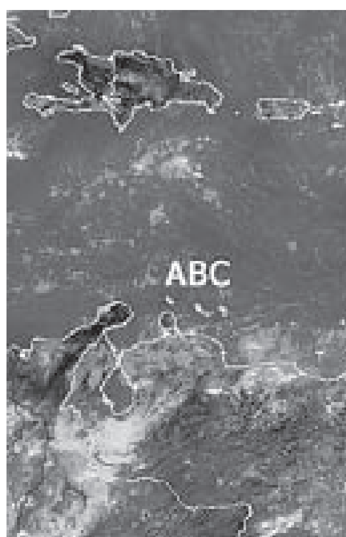
November19, 2013



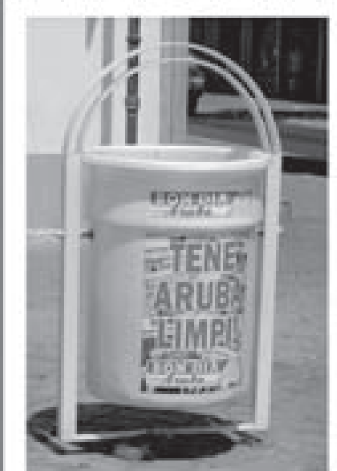
14 15 29 49
63 2 X3

Jackpot $ 181 MILLION

TEMPO



ORANJESTAD – Un aumento di humedad den e nivelnan mas abao di atmosfera combina cu condicionnan faborabel den e nivelnan halto por crea un awasero pasahero.
TEMPO:
Tempo lo ta parcialmente te levemente nubia cu chens pa un awasero isola. E chens ta mas grandi den oranan di marduga pa mainta. Temperatura maximo lo ta di 32 grado Celsius y temperatura minimo lo ta di 26 grado Celsius.
Solo ta sali 6:45 a.m. y ta baha 6:12 p.m.
BIENTO:
Modera te cu fuerte for di direccion oost, noordoost cu averahe di 14 nudo y biento maximo di 24 nudo.
CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion oost, noordoost cu haltura di 5 te cu 7 pia.
TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia pa Aruba.
PROSPECTO RESTO PA RESTO DI SIMAN:
Pa e resto di siman ta mustra mas seco, pero no por descarta e posibilidad pa un awasero isola. Biento lo ta normal y temperatura lo flota rond di normal.❑



Aries
No cuminsa cu algo cu lo no funciona. Si bo ta confia den bo pareha no permiti mal hende di semper sembra duda y sospecho. Numbernan p'awe: 16, 23, 31 y 39.

Tauro
Pronto lo bo ta den posesion di placa y fortuna. Un amor cu bo a duna pa perdi y tabata ausente, awo e ta bolbe bek y ta trece felicidad. Numbernan p'awe: 18, 28, 34 y 36.

Geminis
Propone bo mes pa ta feliz. No corda cosnan di pasado. E cos cu no ta funciona lo termina y lo bo sinti bo mes mas sigur di bo mes den tur loke bo ta haci. Numbernan p'awe: 8, 11, 24 y 26.

Cancer
E manera di mira bo bida sentimental lo wordo transforma. Bo ta na punto di inicia un periodo diferente y stabiel den amor. Cosnan cu no tin splicacion ta miho. Numbernan p'awe: 6, 16, 29 y 48.

Leo
No perde tempo cu un persona falso. Loke a pasa a pasa y awo ta momento di disfruta e relacion nobo aki. Si bo tin un bunita bida amoroso, esaki lo intensifica. Numbernan p'awe: 2, 1 24 y 45.

Virgo
Un biahe of mudansa lo trece hopi prosperidad. Si bo ta stima un persona dificil, no entrega. Insisti y lo bo wak con bo ta conkista su curason. Numbernan p'awe: 12, 2134 y 55.

Libra
Bo actitud fresco ta genera amigo y amor. Aplica bo bon humor y creatividad den tur momento. Bo actitud abierto y liber na ora di tin bo relacion sexual. Numbernan p'awe: 2, 20, 24 y 35.

Scorpio
Asocia bo mes cu hendenan dibertido y feliz. Debi na e incidente cosmico, ta existi e tendencia di laga bo mes influi door di hendenan pesimista. Numbernan p'awe: 21, 30, 34 y 45.

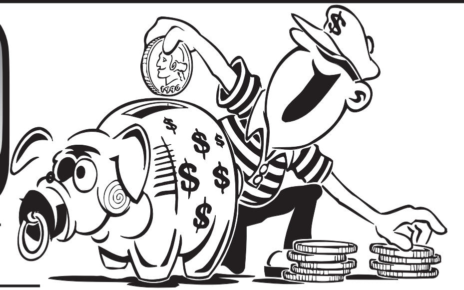
Sagitario
Bo ideanan lo duna resultado y lo trece prosperidad. Si a pasa algo cu a causa bo inkietud, bin bij y lo bo wak con bo ta transforma tur cos di manera positivo. Numbernan p'awe: 1, 10, 24 y 36.

Capricornio
Ta bo momento pa tuma e prome paso. E incertidumbre ta enemigo peligroso pasobra nan por para prosperidad y alegria. Numbernan p'awe: 11, 20, 34 y 45.

Aquario
No extra limita bo mes y bo lo bay miho den tur cos cu bo haci. Escenario nobo lo habri dilanti di bo, Acuario. Bo a yega na e momento pa duna e SI na e persona special. Numbernan p'awe: 6, 10, 24 y 35.

Pisces
Planea for di awo un actividad dibertido. Ta algun tempo pasa cu bo no ta comparti calidad di tempo cu bon amigonan y e fin di siman aki lo ta un bon ocasion. Numbernan p'awe: 26, 33, 41 y 49.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra dilanti, Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors.
Pa mas informacion
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe.
Pa mas informacion
Tel: 564-4456

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel.
pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453



TA BENDE
Diferente lampi pa muraya, blanco y geel rondo, oranje driehoek, cada uno Afl. 5,=
Tel: 561-0227

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,-
Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un Lexus RX 330, SUV Bouwjaar 2006, 44.900km cori, full equipped den bon condicion y bon prijs.
Tel: 593-5565 / 593-0730



TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,-
Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,=
Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com
Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un set di cama pa mucha y cashi paña.
Pa mas informacion
Tel: 737-7000

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Guitar electrico cu su amplificado marca Robson den bon condicion.
Prijs ta solamente Afl. 200,=
Tel: 563-1060/566-9490

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. Pa mas informacion
Tel: 564-3588

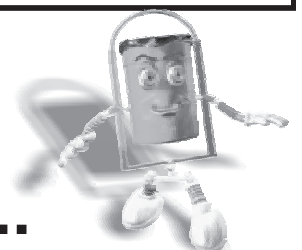
TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

CHIKI SEPTIC TANK
Darren L Kelly
Adres: Tanki Leendert 8
Cell: (297) 564-1777
Cell: (297) 569-4646

RIJLES
HERMUS
Rijschool NV.
Sividivi 1-C Patras di IMPEX NV
582-6732 / 594-3263
www.hermusrijschoolnv.com

BON DIA Aruba
Bo ta stima bo yiu.
BISA NO
NA ABUSO DI MUCHA...
HASI USO DI CARSEAT

BON DIA Aruba
Tira bo sushi
den bari,
tene Aruba limpi...



BON DIA Aruba

Happy Birthday



Diasabra, 30 di november ta cumpli su sweet 19, Daniella Robles de Medina, miho conoci como "Nella". E ta haya un macuto di felicitacion di parti di su mama, su padrastro, su wela, su tanta y omonan, su primo y primanan, demas famia cu ta desea Daniella tur cos bon ariba su dia.



Dialuna tabata di fiesta, e popchi di su mom, Jelitza Winterdal. Ainda e ta haya macuto yen di felicitacion di parti di su mom Zulaika, su rumannan Zuly, Daya, JJ, su omanan, su tanchi y omonan, coleganan di Superfood y muy special di parti di su tesoro chikito Mary. Pabien Jelitza!



Un pabien grandi nos ta canta pa e cantante di D'licious, Ricky Hernandez. Un palabra di pabien ta bin di parti bo famia, bo coleganan di banda D'licious, cu ta desea pa bo pasa un dushi dia mañan. Corda basha treat!!!



Dialuna ta cumpli un aña mas di bida Rachella Tromp. Un pabien special ta bin di parti su mayornan, tur su friendsnan cu ta wish Tella un happy happy birthday!!!



Nos ta canta happy birthday ainda pa Zuly Winterdal. Hopi pabien ta bin ainda di parti di su mom ZUlaika, su daddysu amiga special, su omanan, su tanchi y omonan, su rumannan Jelitza, Daya y JJ, tur su friendsnan cu ta spera cu bo a have super fun ariba bo dia tan special!